

## **Lipaxuhu tamacatzinín hua lantlata títzokli San Marcos**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlipulactati “evangelio”, usu “lipaxuhu tamacatzinín” huantu lichihuínán xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo, hua yumá xla San Marcos, masqui xlicana pi ni luhua luhua huantu xlá lichihuínán, pero huata huá atzinú makán lantla tzokcanit, ni xahua huantu tzokkolh Mateo, Lucas, chu Juan.

Yuma c-xtachihuin Marcos masiyuy Jesús xtachuná la chatum chixcú huanti luhua lakatiy xtascújut, chu ni tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahucanit. Xlá na luhua lacasquin pi nacatziyahu pi hasta Jesús xlá man xlichihuínancán pi huá Xatalacsacni Chixcú, chu huá xliminit laquimpi naniy caj quimpuxokocán, chu chuná naxokonán xpalacata quintalakahincán.

Nitú lichihuínán xpalacata lantla luhua quitáxtulh acxni lacáchilh catuxáhuat, huata hua yuma likalhtahuaka xman hua lichihuínán xlatamat Jesús, chu lantla xmapacsakoy tatatlanín, chu lantla xtlahuay luhua lactlanca licacni tatlahu, xahua lantla maknica, chu lakastakuánalh calinín.

*Juan Bautista akchihuínán c-desierto  
(Mateo 3:1-12; Lucas 3:1-9, 15-17; Juan 1:19-28)*

<sup>1</sup> Yuma lipaxuhu takalhchihuín huantu ctzokma xpalacata Jesucristo xCam Dios lantla milh mastay laktáxtut, <sup>2</sup> antá kalhij xquilhtzúcut c-xamakan xtatzoknün profeta Isaías lacatum antani Dios alimacatzinínalh tu natlahuay, chuná namá huá:

“Quit nacmalakachay quiakchihuíná ti napulaniyán

laquimpi nacaxtlahuaniyán mintiji.

<sup>3</sup> Namín quilhtamacú acxni natakaxmata caj lampala chatum ti quilhmimachá nahuán c-desierto antani nití lama, chu chuná nahuán:

‘Cacaxtlahuanítit tiji antani luhua tlan nalacmín Mimpuchinacán;

catlahuanítit kantum tiji nima tzajua.’ ”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchá Juan Bautista, tzúculh akchihuínán c-desierto, xuanikoy tachixcuhuítat pi calakpalikolh xalixcajnit xtapuhuancán, chu catakmunukolh laquimpi Dios tlan namatzankanikoy xtalakalhincán. <sup>5</sup> Xminikoy kaxmatnikoy lhuha huanti xlamakó c-xatiyat Judea, chu huanti xala c-Jerusalén. Na acxni xlacán xkalhapalakoy xtalakalhincán, maktum xuanikoy pi xlicana xtalakpaliputunkoy, Juan xakmunukoy c-xakalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Huantu xlhakay Juan xlitlahuanit xmacchixit camello, xlitampulakchicán kantum xlitampachi xla xuhua, chu xlihuayán lactzu xtuqui, chu táxcat huantu xtaksa c-sipi. <sup>7</sup> Acxni cxakatlij tachixcuhuítat chuná xuanikoy: “Nialh makas quilhtamacú mima achatum ti atzinú tlak tlanca xlacatzúcut ni xahua quit; huanti ni pala tzinú

cmakalakchán lĭlakaputza xtasacua naclĭtanuy tĭ nacxcutniy xatasij xtatuhanu.”<sup>8</sup> Quit caj chŭchut ccalĭakmununĭtán, huampĭ xlá nacalĭakmunuyán xĭtlĭhuaka Espĭritu Santo.

### *Akmunucán Jesús*

*(Mateo 3:13-17; Lucas 3:21-22)*

<sup>9</sup> Namá tĭlah acxnĭ yama quilhtamacú pĭ titácaxlĭ Jesús c-xcāchiquĭn huanicán Nazaret huantŭ xmapaksĭy Galilea, chŭ lálalh Juan laquĭmpĭ naakmunuy, chŭ chuná Juan akmúnulh c-xakalhtuchokŭ Jordán. <sup>10</sup> Acxnĭ xtacutmā c-chŭchut, Jesús talacayáhualh talhmán, chŭ úcxilhĭ pĭ talácquilh akapŭn, chŭ Espĭritu Santo xtactamāchĭ c-xokspún caj xtachuná actzŭ tijtĭmpŭt, <sup>11</sup> na acxnĭtiyá takáxmatlĭ aktum tachihuĭn minchá c-akapŭn, chuná huánilh: “Huix Quincam tĭ luhua cpaxquĭy, luhua clĭpaxuhuay caj mimpalacata.”

### *Akskahuinĭ tzaksay toklha Jesús*

*(Mateo 4:1-11; Lucas 4:1-13)*

<sup>12</sup> Acxnĭ tuncán lantĭlā takmunukŭlh, Espĭritu Santo leĭh Jesús c-desierto antānĭ tzilĭs cahuán. <sup>13</sup> Antá xlamāchá tĭpuxam quilhtamacú xacstu, xman huā takalhĭn xala caquihuĭn xtalamakŭ. Akskahuinĭ na antá xmatlahuĭputŭn talakalhĭn huampĭ Jesús makatlájalh, chŭ alĭstalh minkŭlh xángeles Dios, maktakalhkolh.

### *Jesús matzuquĭy xtascújut c-xatĭyat Galilea*

*(Mateo 4:12-17; Lucas 4:14-15)*

<sup>14</sup> Nĭ xĭimakas quilhtamacú acxnĭ Juan Bautista tamacanuça c-pulāchĭn, acxnicú Jesús

taspiṭpá c-Galilea laquimpī nalakatzalakoy lactzu cachiḡuín, chu naliakchihuinanikoy tachixcuhuítat laṅtla Dios xmalacnūnimakó tanuj tlan latámat. <sup>15</sup> Namá xuanikoy: “Aya acchañit quilhtamacú acxñi Dios namatzuquiy xasasti xtapáksit c-milatamácán. Calakpalítit xalixcajnit mintalacapastacnicán, chu cacañajlátit yuma lipaxuhu xtamacatzinín huantu maṣtay laktáxtut.”

*Jesús huanikoy castalanikolh kalhatati squitinanín*

*(Mateo 4:18-22; Lucas 5:1-11)*

<sup>16</sup> Chanchu maktum acxñi Jesús xtlahuama c-xquilhtun takayahuaná c-Galilea ucxilholh chaṭuy squitinanín xmujumakó xtzalhcán c-chúchut, chaṭum huanicán Simón, chu xtalá huanicán Andrés. <sup>17</sup> Huampi Jesús huanikolh:

—Huixín tlan catziyátit chipayátit squiti, caquistalanítit, chu quit naccamaṣiyuniyán laṅtla tlan nachipayátit chixcuhuín laquimpī naquilipahuankoy.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán makaxtakkolh xtzalhcán, chu stalanikolh. <sup>19</sup> Caj actzú tlahuampá Jesús úcxilhli Santiago xcam Zebedeo, xahuá xtalá xuanicán Juan; xlacán xtajumakó c-aktum puṭacutnu, xlacachimakó xtzalhcán. <sup>20</sup> Jesús na huanikolh castalanikolh, chu xlacán akxtakmikolh xtlatcan Zebedeo, chu xmaktayananín c-puṭacutnu, aya tistalanikolh.

*Jesús matlaniy chaṭum chixcú ti  
xmaxcajalininít xtalacapastacni cspiritu*

*akskahuiní**(Lucas 4:31-37)*

<sup>21</sup> Chankolh c-aktum cachiquín huanicán Capernaum, chu acxni lákchalh quilhtamacú sábadó acxni pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh c-xpukalhtahuakacán, chu antá tzúculh liakchihuinanikoy xtachihuin Dios huanti antá xtamakstokkonit. <sup>22</sup> Xlipacscán cacs xlahuankoy acxni kaxmatnikolh huantu xlá xlichihuinama, sampi xlá, pacs huantu xlimapaksikoy, luhua kalhiy litlihuaka talulóktat, chu limapaksín, ni caj xtachuná lantla xmasiyukoy xmakalhtahuakanacan judíos.

<sup>23</sup> Chu acxnitiyá yama quilhtamacú na antá tánulh chatum chixcú ti xmaxcajua<sup>l</sup>ininít xtalacapastacni akskahuiní. Xlá chuná quilhánilh:

<sup>24</sup> —Huix Jesús xala c-Nazaret, ¿tú chú xpalacata quincalitalatlahuaya huix? ¿Pi huix huá litanita caj quincamasputuya? Sampi quit clapasán, ccatziy pi huix huanti Dios lacsacnitán laquimpi nascujnaniya.

<sup>25</sup> Huampi Jesús lacaquílnilh yama cspiritu akskahuiní, chu chuná huánilh:

—¡Cakáxtakti, chu camakáxtakti tama chixcú!

<sup>26</sup> Yama cspiritu akskahuiní licásnokli chixcú, chu luhua anán litlihuaka catásalh, chunachi makáxtakti cspiritu akskahuiní. <sup>27</sup> Puschí xlipacs huanti antá xlayakó pecuankolh, chu chuná tzúculh lakalhasquinkoy:

—¿Lántla yuma quitaxtuy? ¿Tú ya xasasti tacatzín yumá tu luhua likalhiy litlihuaka? ¡Sampi yuma chixcú tlan mapaksikoy cspiritu akskahuiní, chu xlacán kalhakaxmatkoy!

28 Chuná lacapala takahuánih tachihuín, chu c-xlicatlanca Galilea canicahuá tzucúcaj lichihuínancán tu xlá xtlahuay Jesús.

*Jesús mapacsay xputiyatzi Simón Pedro  
(Mateo 8:14-15; Lucas 4:38-39)*

29 Acxni quitaxtukolh c-xpukalhtahuacán, Jesús taankolh Santiago, chu Juan c-xchic Simón, chu Andrés. 30 Lixakatlicá Jesús pi xputiyatzi Simón xtatatlay, na caj xmá c-xputama, sampi xkalhiy palha lhcúyat. 31 Jesús laktalacatzúhuilh antani xmá, macachípalh, chu lacatzucu máquilh, acxni tuncán makáxtakli lhcúyat. Yama puscat táquilh, chu tzúculh caxtlahuay pala tú natahuakoy.

*Jesús mapacsay lhuhua tatatlanín  
(Mateo 8:16-17; Lucas 4:40-41)*

32 Acxni tzúculh tzisuán yama quilhtamacú liminica Jesús lhuhua tatatlanín, na chuná ti xmaxcajualinikonit xtalacapaścacni cspiritu akskahuini. 33 Chu xlipacs ti xala yama cachiquin tamacxtumikolh hasta nialh lay xtanukoy c-xchic Simón. 34 Jesús pacs mapacsakolh masqui caxatucahuá tajátat tu xpatimakó, na chuná ti xkalhikoy cspiritu akskahuini, xlá tamacaxtunikolh. Chanchu mapacsakolh lhuhua ti catuhua tajátat tu xpatimakó. Acxni xtlakaxtukoy, xlá ni xmaxquikoy quilhtamacú nachihuínankoy yama akskahuinanín, sampi xlacán xcatzikoy xatí ya chixcú xuanit Jesús.

*Jesús an lakatzalakoy lactzu cachiquin tu  
xmapaksikoy xatiyat Galilea  
(Lucas 4:42-44)*

<sup>35</sup> Acxni ñi xaxkakakoy, luhua tzisacú, chunacú capaklhtutaj xuanit, Jesús tacaxtáquilh, chu alh tlahuay oración c-xquilhapan cachiqún.

<sup>36</sup> Acxni stácnalh Simón Pedro, chu amakapitzí xlimakalhtahuakat tzucukolh putzakoy. <sup>37</sup> Chu acxni quitakskolh, huanikolh:

—Lhuhua putzamakón.

<sup>38</sup> Huampi xlá kalhtikolh:

—Huata caankahu alacatanu cachiqún ñima tlak lacatzú huilakó laquimpi ña antá nalixakatlikoyahu tachixcuhuítit yuma lipaxuhu tachihuín xla laktáxtut huantu Dios lacasquín nacatzikoy, sampi huá xpalacata quilimacaminít.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná lakatzalakolh lhuhua lactzu cachiqún huantu xmapaksikoy Galilea. Acxni xchan c-aktum chuchutsipi, xlá xtanuy c-xpukalhtahuacan judíos laquimpi antá naliakchihuinanikoy tachixcuhuítat xtachihuín Dios, chu huanti xkalhiy cspiritu akskahuiní xmapacsakoy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti xkalhiy lepraj tajátat*

*(Mateo 8:1-4; Lucas 5:12-16)*

<sup>40</sup> Maktum laktalacatzúhuilh Jesús chatum chixcú ti xpatima yama lixcajnit tajátat huanicán lepra. Xlá lakatatzokóstalh, chu chuná huánilh:

—Quit ccatziy pi huix tlan naquimapacsaya, pala huix chuná lacasquina, caquimapacsani yuma quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, xamánilh xmacni, ñamá huánilh:

—Chuná clacasquín, lanchuj tuncán capacsti.

<sup>42</sup> Tuncán lantla chuná huanikolh, yama tatatlá tuncán pacslí. <sup>43</sup> Jesús huánih pi caalh c-xchic, huampi limapáksilh:

<sup>44</sup> —Nití cahuaní lantla huix pacsnita; caj xman caputza chatum pali laquimpi naucxilhán, chu camaxqui milimusna huantu Moisés limapaksínalh namastakoy acxni pacskoy huanti xkalhikoy yuma tajátat, laquimpi acxni xlá naucxilhán, namaluloka, chu chuná pacs nacatzikocán pi aya pacsnita yama lixcajnit mintajátat huantu xkalhiya.

<sup>45</sup> Huampi yama chixcú catihua tzúculh litachihuínankoy lantla xmapacsanit Jesús. Pus caj huá xpalacata, Jesús nialh lay xtanuyachá c-aktum cachiquin antani luhua xtzamacán, pus huata caj c-xquilhapanín xtlahuán antani nití xtzuhuán chixcuhuín. Huampi masqui chuná, xminkoy canihua xalanín laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín.

## 2

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

*(Mateo 9:1-8; Lucas 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ni limakas tiampá Jesús c-xacachiquin Capernaum, chu luhua catzica pi antá xlá xchanit. <sup>2</sup> Luhua luhua tuncán tamacxtumikolh antani xuí, hasta nialh lay xtanukocán c-chiqui. Jesús xmasiyunimakó xtachihuín Dios lantla xlá lacasquin natalamakoy. <sup>3</sup> Chunacú xtachihuínamakó acxni chinkolh kalhatati chixcuhuín, xpuliminkoy puchaxna chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán sampi



xlichatuminica xlintunán. <sup>4</sup> Chanchu pi ni lay xlaktanukoy antani xui Jesús sampi xtzamacán, huata tahuacakolh c-xakstin chiqui, chu mapanukolh pakstuy teja xpalacata pi antá xui Jesús, chu antá lacmaactikolh puchaxna huantu xlacma yama tatatlá. <sup>5</sup> Acxni ucxilhkolh Jesús pi luhua xlipahuankoy pi tlan namapacsay, chuná huánilh tatatlá:

—Tlati, luhua clakalhamanán, chu lantla xlipacs mintalakalhín cmatzankananiyán.

<sup>6</sup> Huampi na antá xlayakó makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xlacán chuná tzúculh lacpuhuankoy: <sup>7</sup> “¿Tú xpalacata chuná kalhchihuínán yuma chixcú? Pus tlatlahuama Dios; sampi nití anán ti tlan matzankananián talakalhín lapí ni xman Dios.” <sup>8</sup> Huampi Jesús xcatziy tu xlacán xpuhuamakó, chu chuná huanikolh:

—¿Tú xpalacata chuná lacapastacátit yuma c-minacucán? <sup>9</sup> Pus caquihuanítit, ¿xatú tlak tuhua makantaxticán, pá acxni nahuaníya chatum tatatlá: ‘Mintalakalhín pacs cmatzankananiyán’, usuchí pala nahuaníya: ‘Lacapala cataqui, chu catláhuanti?’ <sup>10</sup> Pus lanchú naccamasíyuniyán pi quit Xatalacsacni Chixcú, chu na chuna litum pi ckalhiy litlihuaka unú catiyatna, chu caj quintachihuín tlan climatzankananián talakalhín.

Chu namá huánilh yama tatatlá:

<sup>11</sup> —Huix cuaniyán, cataqui, casacti mimpuchaxna, chu capit c-mínchic.

<sup>12</sup> Puschí yama tatatlá lacapala táquilh, sacli xpuchaxna, chu táxtulh. Lhuhua huanti antá

xyakó pacs ucxilhkolh, luhua xlipaxuhumakó, xcacñinanimakó Dios, chu chuná xuankoy:

—Niucxni aucxilhahu xtachuná yumá tu ucxilhmahu lanchú.

*Jesús huaniy castalánilh chatum chixcú huanicán Leví*

*(Mateo 9:9-13; Lucas 5:27-32)*

<sup>13</sup> Aljstalh Jesús ampá c-xquilhtun takayahuaná xala c-Galilea, antá lakchankolh luhua tachixcuhuítat, chu xlá tzúculh masiyunikoy xtachihuin Dios. <sup>14</sup> Acxni aya xtaspitma, úcxilhli chatum chixcú xuanicán Leví, hua xtlat xuanicán Alfeo. Leví xuj c-xtanquilhtin chíqui xmatajikoy huanti xlakaxokonikoy gobierno xala c-Roma, chu Jesús chuná huánilh:

—Caquistalani, quilimakalhtahuakat cahuanti.

Leví lacapala táyalh, chu stalánilh.

<sup>15</sup> Aljstalh Jesús alh huayán c-xchic Leví, na taankolh xlimakalhtahuakat. Antani mahukocá na minkolh tahuayankoy luhua xmatajinanin impuestos, xahua amakapitzin huanti na xpuhuanikoy judíos pi maktum xaktzankatayakonit, chu nitú xliucxilhkocán. Na ni lakatikolh pi canihua antani xlapulay Jesús, yuma chixcuhuin huanti cstalanikoy. <sup>16</sup> Makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xahua fariseos acxni ucxilhkolh pi Jesús putum xtahuayamakó yuma chixcuhuin, chuná huanikolh xlimakalhtahuakat:

—¿Tú xpalacata mimakalhtahuakanacán lacxtum tahuayamakó huanti xmatajinanin impuestos, xahua huanti luhua laclixcajnit maklakalhinanin chixcuhuin?

17 Acxni kalhakaxmatkolh Jesús huantu xquilhuamakó, huanikolh:

—Ni maclacasquinkoy macuchiná huanti ni tatatlakoy, xman huanti ntlán makcatzikocán. Quit ni cminit huanikoy nalakpalikoy xlatamatcán huanti puhankoy lactlan chixcuhuín, huata huanti makcatzikocán pi maklakalhjanín.

*Jesús kalhasquincán lantla mininy  
licacninanicán Dios acxni makalhkanancán*

*(Mateo 9:14-17; Lucas 5:33-39)*

18 Maktum acxni xlimakalhtahuakat Juan, xahua xlacan fariseos xmakalhkanankonit laquimpi chuná nalicacninanikoy Dios, makapitzin xlacán lakminkolh Jesús, chu chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huanti makalhtahuakakonit Juan Bautista, xahua xlimakalhtahuakatcan fariseos ankalhín, makalhkanankoy laquimpi nacacninanikoy Dios, chinchu huanti huix makalhtahuakapakó ni makalhkanankoy laquimpi nacacninanikoy Dios?

19 Jesús kalhtikolh:

—¿Pi puhuanátit huixín pi tlan namakalhkanankoy makpaxuhuanín c-tapuchuhuani, acxni xlimakuá antá talahuilakó yama kahuasa huanti tapuchuhuama? Pala talahuilakó kahuasa litatahuílat ni lay namakalhkanankoy, usu ni nahuayankoy. <sup>20</sup> Huampi nachán quilhtamacú acxni nasputa pascua, chu yama kahuasa naán mákat alacatanu xtachuná

lantla quit naquiakspulay, acxnicú xlacán namakalhkejankoy masqui nití xlimapaksikolh.

<sup>21</sup> “Sampi huantí kaxmatkoy huantu quit clíchiuínán, chū quilipahuán, chuná namá quitaxtuy: Ni anán tī lactzapay mactum lakuan talhakán, chū nalilactzapay actzū xasasti lhákāt, sampi acxni nachakacán yama lhákāt, xasasti nataktumiy, chū atzinú tlak tlanca nataxtita xalakuán ni xahua la xapulh xuanit. <sup>22</sup> Chū na chuna litum, nití pumujuy huantu acu lakchitcán vino c-xalakuan xmakxuhua calhñilū, sampi xasasti vino tzucuy catlán, chū mapankay xmakxuhua calhñilū, pus caj páxcat huan vino, chū xuhua. Huá xpalacata ankalhín limujucán xaskata vino c-xasasti xmakxuhua calhñilū.

*Xlimakalhthauakat Jesús puxkoy trigo acxni sábadō*

*(Mateo 12:1-8; Lucas 6:1-5)*

<sup>23</sup> Maktum quilhtamacū sábadō acxni nití cscujkoy judíos, Jesús xtipuntaxtumā aktum catachanán antani xchancanit trigo, chū xlimakalhthauákat tzucukolh puxkoy xtahuácat. <sup>24</sup> Makapitzin fariseos huantí na antá xmakstalamakó, xlacán ucxilhkolh huantu xtlahuamakó, chū chuná huanikolh Jesús:

—Cakáxpatti, ¿túhuan puxmakó trigo milimakalhthauákat acxni pi nití xlicújat chiyú?

<sup>25-26</sup> Huampi Jesús chuná kalhtikolh:

—Huixín max ni alikalhtahuakayátit c-xtachihuin Dios pi makán, acxni xapuxcu pali xuanit chatum chixcú xuanicán Abiatar, maktum, rey David xtatzincsnimakó xcompañeros. Pus catziyátit pi xlá tánulh c-chiqui antani

xlakataquilhputacán Dios, chu tahuakolh xcompañeros xatasculunatlahuan caxtalanchu huantu ni xlihuatcán xuanit, sampi caj xman palijni xmininikoy xuakoy.

<sup>27</sup> Jesús chuná huanipalakolh:

—Yuma quilhtamacú acxni quilijaxatcán limaxquikocanit tachixcuhuítat laquimpi namaclacasquinkoy, chu ni huá limaxquikocanit xpalacata caj nalipatinankoy. <sup>28</sup> Chuná pi quit Xatalacsacni Chixcú, huá xpuchina hasta masqui huá quilhtamacu lijáxat, laquimpi nacuán tu tlan natlahuacán acxni lijaxat quilhtamacu sábado.

### 3

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti cscacnikonit xmacán*

*(Mateo 12:9-14; Lucas 6:6-11)*

<sup>1</sup> Maktum litum, acxni Jesús tánulh c-sinagoga huachá xpukalhtahuakacan judíos tu xuí c-Capernaum, antá xlahui chatum chixcú ti cscacnikonit xmacán. <sup>2</sup> Huampi makapitzin fariseos luhua xquichcatzanikoy Jesús, chu xlacán cskalamakó pala tí namapacsay yama quilhtamacu sábado acxni lihuancán pala tí nascuja, laquimpi huij nahuán tu naliyahukoy, chu tlan nalistahuakoy. <sup>3</sup> Huampi Jesús aya xcatziy tu xlacán xlapastamakó, chu chuná huánih yama chixcú huanti cscackonit xmacán:

—Unú catat, calaklacantayako.

<sup>4</sup> Chu chuná kalhasquinkolh amakapitzin huanti xquichcatzanikoy:

—¿Tú huixín puhuanátit atzinú tlak tlan tlahuacán yuma quilhtamacú acxni lihuancán

tì nascuja, pá huata huantu tlan, usuchí huantu nitlán? Lapi chatum chixcú naníy, ¿pí tlan maktayanicán xlistacna, usuchí calaktzankakalh masqui nití camaktáyalh?

<sup>5</sup> Huampi xlacán cacs tayakolh c-xtuntamacni, nitú likalhtinankolh. Jesús sítzilh huampi xlaklipuhualacamakó sampi xlacán nì xakatakskoy pí xalihuaça tlan namaktayakocán tachixcuhuítat caxatucahua quilhtamacú. Chuná huanipá yama chixcú:

—Castonkti mimacán.

Yama chixcú stonkli xmacán, chu tuncán tatlánilh lantla xmacascacnit. <sup>6</sup> Fariseos taxtukolh, chu tuncán lacxtum tatastokkolh yama judíos huanti xtatayakoy mapaksina Herodes, chu tzucukolh litachihuínlikoy lantla natlahuakoy laquimpi tlan namaknikoy Jesús.

*Lhuhua tachixcuhuítat litamakstokkoy Jesús c-xquilhtun takayahuaná*

<sup>7</sup> Nì limakas Jesús tácaxli antá, chu taankolh xlimakalhtahuákat c-xquilhtun takayahuaná. <sup>8</sup> Acxni catzica lantla xmapacsakoy tatatlanín, chu lantla xtlahuay lactlanca liçacni tatlahu, lhuhua chixcuhuín lakminkolh, xala c-Judea, xala c-Jerusalén, xala c-Idumea, chu huanti xlamakochá xaliquilhtuan kalhtuchoko Jordán, chu xala c-Tiro, chu Sidón; minkolh kaxmatnikoy huantu xlá nahuán, chu huantu natlahuay xtascújut. <sup>9</sup> Chanchu Jesús huanikolh xlimakalhtahuákat pí alisokcú naputzakoy aktum putacutnu c-xquilhtun chúchut antani natajuy pala taji nalacxquitiyahukoy xilihuhua tachixcuhuítat.

10 Sampi xmapacsakonit lilihuhua, chuná pi hasta naklha xlectahuacakoy pacs ti xkalhikoy tajátat caj xquitoklhmakó. 11 Chanchu huanti xmaxcajualikonit xtalacapaścacni cspiritu akskahuiní, acxni xucxilhkoy Jesús xlacán xlakatatxokostakoy, chu namá xcatasakoy:

—Huix xCam Dios.

12 Huampi Jesús xmaquilhcacsakoy laquimpi ni nahuankoy xatí ya chixcú xuanit.

*Jesús lacsackoy kalhacutuy limakalhtahuákat huanti limapacuhikolh xapóstoles*

*(Mateo 10:1-4; Lucas 6:12-16)*

13 Alistalh Jesús aksputtahui c-aktum kastín, chu antá lacsactasanikolh huanti chuná puhanikolh pi natamacxtumikoy antani xlá xuí, chu xlacán lakminkolh. 14 Antá lilhcaKolh kalhacutuy ti luhua ankalhín natalatapulikoy, chu naán lichihuinankoy xasasti xtapaksit Dios tu xuiliputún catuxáhuat. Hua xlacán tilimapacuhikolh xapóstoles. (Yuma c-xatachiuin griego huaniputún “xtamalakachán” usu “xlascujnín”.) 15 Chu xlá maxquikolh limapaksín, chu litlihuaka laquimpi tlan natamacxtukoy cspiritu akskahuiní huanti xkalhikoy. 16 Hua yumá xtucuhuinican kalhacutuy huanti lacsackolh: Simón huanti xlá limapacuhilh Pedro, xahua xtalá Andrés; 17 Santiago, xahua Juan, hua yumá xcamán kolutzin Zebedeo, chu huanti Jesús maxquikolh xtucuhuinicán Boanerges. (Yuma c-xatachiuin arameo huaniputún “Xcaman Jilí”, usu “Chixcuhín Lacapalātnanín”); 18 Xahua Andrés,

chū Felipe, chū Bartolomé, chū Mateo, chū Tomás; xāhua Santiago xkahuasa Alfeo; chū Tadeo; xāhua Simón, (yuma chixcú xapulana xtatapaksiy makapitzin chixcuhuin xuanikocán cananistas); <sup>19</sup> xāhua Judas Iscariote, huanti alistalh timacamástalh Jesús.

*Liyahuacán Jesús pi kalhiy xtapuhuan akskahuini*

*(Mateo 12:22-32; Lucas 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Alistalh Jesús alh talaktuncuhuikoy xlimakalhtahuakat c-aktum chiqui antani xmauilakó. Luhua luhua litum tastokpalaca, hasta ni xkalhikoy quilhtamacú nahuayankoy. <sup>21</sup> Acxni catzikolh xnatalan Jesús tu xlahuama, lakminkolh laquimpi nalenkoy, sampi xpuhuankoy pi caj ni xaccatziy. <sup>22</sup> Chū na chuná xmakalhtahuakanacan judíos huanti xminkonitanchá c-Jerusalén, chuná xuankoy: “Yuma chixcú huá tascujma Beelzebú xapuxcu akskahuini, chū caj xlitlihuaka litamacxtuy cspiritu akskahuini.”

<sup>23</sup> Huampi Jesús huanikolh catala-catzuhunikolh, chū tzúculh lixakatlikoy aktum takalhchihuín, chuná huanikolh: “¿Lántla huixín puhuanátit pi huanti tascujma akskahuini, pa tlan talamakasitziy huatiya akskahuini, chū natlakaxtuy? <sup>24</sup> Lántla huantu quit quiliyahuyátit, chuná quitaxtuy: Huixín catziyátit pi caxaticahua xanapuxcun mapaksinanin xala c-aktum tlanca tiyat, lapi xlacán caj natapapitzikoy huanti stalanimakó, chū naacstutzucukoy lamakasitzihtahuilakoy, chū



latalatlahuakoy, pus chuná ni lay tapalh̄iy yama pumapaksín, huata caj nalalactlahuayahuakoy. <sup>25</sup> Na chuna litum, lap̄i aktum xala c-chiqui antani putum huilakó xlakkuhuasan chatum chixcú, huampi xlacán caj naacstutzucukoy lamakasitzitahuilakoy latalatlahuakoy, pus xlacán ni lay catitapalh̄ikolh samp̄i lacapala nalatamacaxtukoy. <sup>26</sup> Pus huá ccalihuaniyán, lap̄i akskahuinín natapapitzikoy, chu naacstutzucukoy latalatlahuakoy, ni lay makas catitapalh̄ikolh, huampi huata antá nalakspukoy.

<sup>27</sup> “Na tini lay kalhaxtuy tu kalh̄iy chatum tlihuaka chixcú lap̄i ni xapulana namakatlajacán, chu nachihuilicán, chu acxni aya makatlajacanit, tlan natanucán c-xchic, chu nakalhaxtunicán pacs tu kalh̄iy, pus na chuná lantla quit ctlahuanit akskahuiní.

<sup>28</sup> “Luhua xlicana tu ccahuaniyán, pi Dios tlan matzankananikoy tachixcuhuítat pacs xtalakalh̄incán, chu na chuná pala tú liquilhankoy ni lacuan tachihuín. <sup>29</sup> Huampi huanti calahuá nalikalhkamanán huantu xlá luhua tancs catziy pi huá xtascujut Espiritu Santo, xlá ni lay catimatzankananica xtalakalh̄in huata caxanijhuayaj xtihua xlá lakahuí liakastacyahuán.”

<sup>30</sup> Huá chuná lihuanikolh samp̄i xlacán xquilhuamakó pi xlá xkalh̄iy cspiritu akskahuiní.

*Xtzi, chu xnatalán tachihuínamputunkoy Jesús  
(Mateo 12:46-50; Lucas 8:19-21)*

<sup>31</sup> Acxnitiyá chinkolh xtzi Jesús, xahua xnatalán, huampi xlacán quilhtín tayakolh, chu caj

matasaninankolh. <sup>32</sup> Chu huantí antá acxtum xtahuilakó antani xlá xuí Jesús, chuná huanikolh:

—Putzamaḱón mintzí, xahua milinatalán, antá yakó quilhtín.

<sup>33</sup> Huampi xlá chuná huanikolh:

—¿Tí hua quintzí, chu tí luhua quinatalán?

<sup>34</sup> Huata xlá lacaucxilhkolh huantí antá xuilakó c-xtuntamacni, chu chuná chihuínampá:

—Hua yumá tí luhua quintzí, chu quinatalán.

<sup>35</sup> Sampi caxaticahuá tí xtláhuah xtalacasquin Dios, hua tamá quintzí, xahua quinatalán.

## 4

### *Xatakalhchihuín çatum chananá*

*(Mateo 13:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Amaktum Jesús alh c-xquilhtun takayahuaná laquimpi antá namasiyunikoy tachixcuhuítat xtachihuín Dios, chu luhua luhua laktastokca antani xlá xuí. Pus huá litájulh c-aktum putacutnu huantu xuí c-xquilhtun chúchut; antá culucs tahuí, chu amakapitzín lilhuhua antá tahuilakolh c-xquilhtun chúchut laquimpi nakaxmatnikoy xtachihuín.

<sup>2</sup> Jesús luhua huantu lixakatlikolh caj lactzu takalhchihuín, chu maktum chuná tachihuínankolh: <sup>3</sup> “Luhua caakatákestit huantu naccalixakatliyán: Maktum xuí çatum chananá.

<sup>4</sup> Chu acxni cxpuyutílhay xtalhtzi xlichánat, makapitzí tamachá c-tiji, minkochá lactzu spun, chu pacs sacuaquikolh. <sup>5</sup> Huantu tamachá xlichánat cachihuixni, antani ni luhua xkalhiy tíyat, tuncán pulhli.

<sup>6</sup> Huampi acxni táxtulh chichiní chíchilh na lacapala scacli sampi ni pulhmán xmatzankakonit xtankaxekcán.

7 Lhuhua xlichánat tamakochá calhtucunín, chu ñi makas quilhtamacú yama tachanan punkolh, huampi atzinú lhtucún lacapala stacli, maaklankanukolh, chu ñi máxquilh quilhtamacú nastackoy. <sup>8</sup> Huampi makapitzin xlichánat tamakochá c-xatlan tíyat, chu luhua tlan stackolh lactzu lichánat, chu lhuhua mastakolh xatahuácat. Huí tu mástalh puxamacahu xtalhtzi caj akatum, chu huí tu mástalh tutumpuxam, chu makapitzin hasta aktum ciento.”

<sup>9</sup> Acxni huankolh yuma takalhchihuín, Jesús chuná huanikolh huanti xkaxmatnimakó xtachihuín: “¡Lapi huixín kalhiyátit mintakencán pus lihuana cakaxpáttit laquimpi naakataksátit huantu ccamaakataksniputunán!”

*Jesús huan xatú xpalacata lihuankoy caj la actzu cuento takalhchihuín*

*(Mateo 13:10-17; Lucas 8:9-10)*

<sup>10</sup> Acxni caja xacstucán tamakaxtakolh Jesús, xahua xlimakalhtahuakat, chu makapitzin huanti ankalhin xtalatlahuankoy, xlacán laktalacatzuhukolh, chu kalhasquinkolh xatú xuamputún yama takalhchihuín xpalacata chananá. <sup>11</sup> Jesús chuná huanikolh: “Xlicana, huixín Dios camaakataksniputunán lantla xla lacasquin calatamakolh huanti natapaksinikoy, huampi hua lantla makapitzin tachixcuhúitat, masqui climaxtunimakó huantu xlacán lakapaskoy, ñi pala chuná catililacputzakolh lantla naakatakskoy. <sup>12</sup> Chu chuná masqui lhuhua huantu caucxilhkolh tu quit ctlahuakoy, caj chunata natamakaxtakoy xtachuná pala nitú ucxilhkolh; masqui caquinkaxmatnikolh

huantú c̄lichihuinama, n̄itú catiakatakskolh. Chu lap̄i n̄i nac̄anajlay lantlā tu Dios l̄ixakatlikoy xtalakalhamán, xlá n̄i lay catimat̄zank̄ananikolh xtalakalhincán.”

*Jesús maakataks̄ninán xatú luhua huamputún xatakalhchihuin chananá*

*(Mateo 13:18-23; Lucas 8:11-15)*

<sup>13</sup> Chu Jesús huanipalakolh huanti kalhasquinkolh: “Lap̄i huixín n̄i akataks̄tit yumā xatakalhchihuin chananá huantú n̄i pala tuhua, ¿lantlā chú naakataks̄tit amakapitzín tu caj takalhchihuin huantú nacticahuaniyán al̄istalh? <sup>14</sup>Yamā chixcú huanti alh chan x̄lichánat, huá xtachuná qūitaxtuy huanti liakchihuinán xtachihuin Dios. <sup>15</sup>Yumā tachanan huantu tamakochá c-tiji litaxtukoy caxaticahuá t̄i kaxmatkoy xtachihuin lantlā xlá lacasquín nalatamakoy c-xas̄sti xtapáks̄it, huamp̄i minachá akskahuiní, chu map̄anuy yamā tachihuin huantú xchancan̄it c-xnacucán. <sup>16</sup>Yamā lichánat huantú tamakochá c-cachihuixni, n̄a chuná litaxtukoy huanti acxn̄i kaxmatkoy xtachihuin Dios, luhua aktum tap̄axuhuán canajlakoy, lakatikoy, chu tlan tlahuakoy. <sup>17</sup>Huamp̄i cumu n̄i pulhmán xkalhiy xtankaxekcán, n̄i luhua makas makapalakoy, acxn̄i chú min tu nalitalactuhuaikoy, usu huí t̄i liaksankoy caj xp̄alacata lip̄ahuankoy xtachihuin Dios, tzucukoy lip̄ihuankoy, huata tu tlahuakoy, xatlán tuncán limakaxtakyakoy. <sup>18</sup>Yamā lichánat huantu tamakochá calhtucunín, n̄a chuná qūilitaxtuy huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, <sup>19</sup>huamp̄i cumu antá c-xlatamatcán atzinú litakatzankakoy

catuhuá huantu huí xala catuxáhuat lantlá nakalhikoy lhuhua tumin, chu lantlá lipaxuhu nalatamakoy, pus chuná litakskahuitamakoy xlipacs huantu xlacán lakatikoy, chu na chuná chú limaaklankanukoy tu catzikoy xtapaksit Dios, chu ní maxquikoy quilhtamacú namastakoy xtahuacacán.<sup>20</sup> Chu yama lichánat tu tamakochá c-xatlan tiyat, chu mastakoy xatahuácat litaxtukoy huanti kaxmatkoy xtachihuin Dios, canajlakoy, lipahuankoy, chu litzaksakoy listucjkoy c-xlatamatcán, chuná mastakoy xtahuacacán: huí tu mastakoy puxamacahu, chu huí tu mastakoy tutumpuxam, usu aktum ciento caj lantlá chatunu.”

*Xatakalhchihuin aktum mákskot  
(Lucas 8:16-18)*

<sup>21</sup> Jesús na huanipalakolh yuma takalhchihuin: “Acxni chatum mapasiy aktum mákskot, ¿pi caj lantlá namapasiy natamacanuy c-xtampin xputama? ¿Usuchí nalitalahuiliy aktum cajón? Pus huanti kalhiy aktum mákskot huata huiliy talhmán c-xputáhuilh laquimpi mákat namakaxkakanán.<sup>22</sup> Na chuná ní lay tú tzek tlahuacán pala ní fuerza natasiyuy lacatzucu, chu huantu caj tzek licatzicán pala ní calakuán natamakaxtaka. Pala aktum quintachihuin ní lay akataksátit, namín quilhtamacú acxni pacs naakataksátit.<sup>23</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, pala huixín kalhiyátit mintakencán fuerza catlahuanítit caakatákstit quintachihuin.”

<sup>24</sup> Jesús huanipalakolh: “Lihuana caakatákstit huantu quinkaxpatnipátit, sampi chuná

lantla nalitzaksatilhayátit akataksátit xatlan xtalacapastacni Dios tu ccamasiyunitilhayán, Dios na xaalihuacá nacamaxquitilhayán talacapastacni laquimpi natiakataksátit tlacuc luhua xatlan xtalacapastacni. <sup>25</sup> Pus huanti laktzaksay akataksa huantu kalhiy, atzinú natimaxquicancú takataksni; huampi huanti ni litzaksaputún maclacasquín takataksni huantu kalhiy, xlá namaklhtikocán hasta masqui xman huá huantu kalhiy.”

*Xatakalhchihuín lichánat nimá xacstu staca*

<sup>26</sup> Jesús chuná huanipalakoh: “Xtapaksit Dios na xtachuná quitaxtuy lantla chatum chixcú ti an chan xtalhtzi xlichánat c-xpúcuxtu. <sup>27</sup> Alistalh xlá an c-xhic laquimpi najaxa, chu nalhtatay. Makas quilhtamacú nalacatzalay, chu yama lichánat puntaçxtuy, na staca, huampi xlá ni catziy xatú listacma, sampi hua tíyat mastacama. <sup>28</sup> Yama lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay, chu alistalh mastay xatahuácat, huampi yuma tachanán pacs c-tíyat tíyalh huantu listacli, chu tíyat tu malánilh xalíhuat. <sup>29</sup> Chanchu acxni lakchán xquilhtamacú lantla catlán huata an quiy xtahuacat xtachanán.”

*Xatakalhchihuín lichánat nimá lacapala staca  
(Mateo 13:31-32; Lucas 13:18-19)*

<sup>30</sup> Jesús huampá: “¿Lantla puhuanátit natzucuy xtapaksit Dios yunú catuxáhuat? Usuchí ¿túcuya takalhchihuín tlan xtamalacaxtumihu?  
<sup>31</sup> Puschi xtachuná natzucuy, chu nastaca lantla xtalhtzi mostaza acxni chancán c-tíyat. Yuma

l̄ichánat huantu atzinú tlak lactzu xatalhtzi quihui n̄ima lacapala staca, chu tlanca quihui huan.  
<sup>32</sup> Huampi acxni chancán xlá tzucuy staca, chu luhua talhman huan; chu nitú makalakchán, chu hasta luhua laclhman xpakanín taxtuniy, hasta lactzu spun tlan tlahuakoy antá xmasakacán c-xpakanín.”

*Jesús xliankalhín lichihuínán caj la cuento*  
*(Mateo 13:34-35)*

<sup>33</sup> Jesús xliankalhín xlixakatlikoy tachix-cuhuítat caj la cuento c-xtakalhchihuín laquimpi pacs naakatakskoy huantu xuaniputunkoy.  
<sup>34</sup> Xlá nitú xlitachihuínankoy pala ni fuerza nalimaxtunikoy huantu xlacán xlapaskoy; chu lapí xlimakalhtahuákat ni pacs xakatakskoy, alistalh xlá xlimaakataksnikoy huantu xuaniputún.

*Jesús macacsay un xahua takayahuaná*  
*(Mateo 8:23-27; Lucas 8:22-25)*

<sup>35</sup> Yama quilhtamacú acxni aya tzísualh, chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Catacutuí caahu c-xaquilhtutu takayahuaná.

<sup>36</sup> Puschí makaxtakolh l̄ilhuhua c-xquilhtun chúchut, xlimakalhtahuákat tajukolh c-putacutnu antani xtajuma Jesús huantu aya xlikalkalhima. Amakapitzín lactzu putacutnu na stalanikolh antani xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xlá alh c-xtankan putacutnu, chu tiyalh aktum acxtícat, chu antá támalh laquimpi nalhtatay. Huampi caj lipuntzú takátalh palha un, na lipecua tzúculh takayahuy takayahuaná, tzúculh tanakatajuy chúchut c-putacutnu, hasta xtakalhtzamamá.

Pus xlimakalhtahuákaṭ lacapala mastacuanikolh Jesús, chu chuná huanikolh:

—Makalhtahuakaná, cataqui. ¿Tú xpalacata ni cuíntaj tlahuaya sampi namuxtuyahu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh, limapáksilh catácacslī un, chu chuná huánilh takayahuaná:

—¡Cacs catahuila, chu nialh catakahua!

Puschí yama un xahua takayahuaná cacs tahuilakolh. Xlicana luhua maktum tacácacslī.

<sup>40</sup> Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákaṭ:

—¿Túhuan taji lipecuanátit? ¡Xlicana pi huixín ni luhua quilpahuanátit!

<sup>41</sup> Huampi xlacán caj cacs xlahuankonit, sampi luhua tlan xmakaklhakonit huantu xtlahuanit Jesús, chu xman huá tlan chuná xlahuanikoy xacstucán:

—¿Pus tú ya litlihuaka kalhiy yuma chixcú, pi hasta masqui huá un, chu takayahuaná kalhakaxmatkoy acxni xlá mapaksikoy?

## 5

*Chatum chixcú xala c-Gadara xmaxcajuaḷininit xtalacapastacni akskahuini*

*(Mateo 8:28-34; Lucas 8:26-39)*

<sup>1</sup> Pus timinkochá c-xaquilhutu takayahuaná, chu chankolh c-aktum cachiquín huanicán Gadara. <sup>2</sup> Acxni tácutli Jesús c-putacutnu, tuncán tímilh paxtoka chatum chixcú ti xlakalhīninit xtalacapastacni akskahuini, yama chixcú xlá titáxtulh c-xtampin sipi c-lhucu antani xmanuqocán ninín, <sup>3</sup> sampi xkalhiy xputáhuilh antá. Luhua lixcájnī xlicatziy, niti



lay xmacalay xlitlihuaka laquimpi nachihuicán.  
<sup>4</sup> Xlimaklhuhuatá tzaksaca lichicán cadena, chu  
 licán, c-xtuhuán, chuj chí c-xmacán, huampi hua  
 cadena, lactzu lactzú xtlahuanit, xlacputxnit, chu  
 hua licán, pacs xlactucxa, na ti ni lay xmaactujuy.  
<sup>5</sup> Na xliankalhín, cacuhuini, chu catzisní,  
 xcatasapulay cakastinín, chu c-putacnún, chu  
 xacstulimasipanícán chíhuix. <sup>6</sup> Makatcú xminachá  
 Jesús acxni úcxilhli, takosún lákmiilh, chu acxni  
 chalh antani xyá, lakatatzokóstalh. <sup>7-8</sup> Huampi  
 Jesús limapáksilh:

—Huix cspiritu akskahuini, camakáxtakti tama  
 chixcú.

La xek catásalh, chuná kálhtilh:

—Jesús, xCam Dios xala talhmán, ¿Tú huix  
 quincalitatatalacastuca? Tlanca litlán casquiniyán  
 pi ni naquincamapaṭiniya.

<sup>9</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Tú huanicana?

Yama cspiritu akskahuini chuná kalhtínalh:

—Clitapacuhuiyahu Legión sampi  
 quilhuhuacán huanti cpuxcunaniyahu yuma  
 chixcú.

<sup>10</sup> Na luhua tlanca litlán squinikolh Jesús pi  
 ni natlakalenkoy alacatanu c-tíyat. <sup>11</sup> Chu antá  
 lacatzú c-kastín xlapulakoy kamputum luhua  
 paxni, xpuxuayamakó. <sup>12</sup> Acxni cspiritu ak-  
 skahuini ucxilhkolh luhua paxni, luhua tlanca  
 litlán squinikolh Jesús, chuná huanikolh:

—Caquincamaxqui talacasquín  
 nacpalaktajuyahu yama kamputum paxni layakó  
 tanú lacatzú.

13 Man huá lacasquinikolh Jesús, taxtukolh yama luhua cspiritu akskahuinín, aya palaktajukolh paxni. Pero yama paxni tzucukolh kosnankoy, ankolh lacatum antani luhua c-xuástat, antá chú tajukochá c-takayahuaná antani tijicsuakolh; max pala aktuy milh xuanit. 14 Chanchu huanti xmarktakalhmakó paxni, acxni ucxilhkolh lantla nikolh paxni, takosún tzalakolh, chu canihua c-tiji, chu antani caj pulahuilakoça lichihuinankolh huantu xakspulanit. Puschí luhua chixcuhuín minkolh ucxilhkoy yumá tu xlanit. 15 Acxni chinkolh antani xyá Jesús, ucxilhkolh chixcú ti xapulana xkalhiy yama kamputum cspiritu akskahuinín, antá xlá cajá xuí, tlan xlhakananit, na luhua actancsá xuí c-xtalacapaścacni. Pero xlacán xpecuanikoy. 16 Makapitzín ti luhua xucxilhkōnit lantla xakspulanit chixcú ti xpalaktajunit akskahuiní, chuj chí xpalacata paxni lantla nikolh, tzucukolh lichihuinankoy. 17 Huampi acxni tlan akatakskolh huantu xtlahuanit Jesús tzucukolh huanikoy pi catláhualh litlán, catatampúxtulh c-xcachiquinacán. 18 Acxni Jesús tájulh c-putacutnu, yuma chixcú ti xapulh xkalhiy xtalacapaścacni akskahuiní, chuná huánilh:

—Catlahua litlán, caquimaxqui talacasquin nacstalanian.

19 Huampi Jesús ni tlan tlahuánilh tu csquinima, huata chuná huánilh:

—Catáspitti c-mínchic, calakpinkó milinatachiquín. Calixakatlikó lantla tlanca litlán

tlahuaninítán Quimpuchinacán, chu lantla kayaj catzaninítán acxni mapacsán.

<sup>20</sup> Pus yama chixcú alh, xlá tzúculh lichihuínán lantla Dios xmarktayanit, chu huanti xkaxmatnikoy, luhua xcacninanikoy Jesús caj xpalacata xtascújut huantu xlá xtlahuanit, canihuá xlichihuínancán Jesús c-akcahu lactzu cachiquín tu lantla xlipacscán xlitapacuhuy Decápolis.

*Chatum puscat xamaniy clhakat Jesús, chu paca*

*(Mateo 9:18-26; Lucas 8:40-56)*

<sup>21</sup> Acxni Jesús quitáspitli c-xaquilhtutu, chu tácutli c-putacutnu, luhua tuncán tilaktastok-palakolh antani xlá xlaya c-xquilhtun chúchut, chu antá xlá tzúculh lixakatlipalakoy xtachihuín Dios. <sup>22</sup> Caj lipuntzú chilh chatum xapuxcu mapaksiná xala c-xpukalhtahuakacan judíos xuanicán Jairo. Acxni úcxilhli Jesús, alh lakatat-zokostay, <sup>23</sup> chu chuná huánihl:

—Quintzumat luhua snun tatatlay, chu aya nima. Caquintapi c-quínchic laquimpi huix naliacchipaya mimacán, chu namapacsaya, laquimpi lipaxuhu nalatamapalay.

<sup>24</sup> Pus Jesús táalh, huampi luhua xtzamacán c-tiji, hasta xlalacxquititilhacán. <sup>25</sup> Chanchu c-xlakstipanacan lilhuhua xmakmima chatum puscat huanti aya xkalhiy akcutuy cata lantla xtatatlay, cstajmakama kalhni, chu niucxni xtamakaxteknii. <sup>26</sup> Chu luhua macuchinanín xmacuchikonit, huampi caj tlan xmapatinikonit sampi nitú xmarktayakonit, caj tlan xmaklhtikonit

xtumin huantu xlá xkalhiy, chu lihuacá xtasnunima. <sup>27-28</sup> Huá xpalacata, acxni káxmatli lantla xlichihuinancán Jesús xlá chuná puhuá: “Huatiya lapi xacquitóklhnilh tama xlhákat, yuma quintajátat napacsa.” Chanchu pi luhua xtzamacán, xlá lacatzucu laktalacatzúhuilh c-xken, chu tzek xamánilh clhakat Jesús. <sup>29</sup> Pus tuncán titachokónilh xkalhni antani cstajtamakama, chu scayaj licátzalh xtiyatlihua pi aya xpacsniit xtajátat. <sup>30</sup> Huampi Jesús makcátzilh tuncán pi hua tlanca xlitlihuaka xlipacsniit chatum. Xlá talakáspitli, tzúculh lacaputzanán antani xyakó lilhuhua, chu chuná kalhasquininalh:

—¿Tí xámalh quilhákat?

<sup>31</sup> Chanchu huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Huix ucxilhpat pi luhua tzamacán, chu catihuá quitoklhmakón lantla lacxquitikoyán, na huana: ‘¿Tí xámalh quilhákat?’

<sup>32</sup> Huampi Jesús cax tzúculh lacaputzanán lacaxtum laquimpi naucxilha ti cxamaninit xlhákat, chu xmapacsanit. <sup>33</sup> Yama puscat xcatziy pi huá xmapacsacanit, huá xpalacata tzúculh lipecuán, clhpima talacatzúhuilh antani xyá Jesús, lakatat-zokóstalh c-xlacatín, huánilh pi huá xamaninit clhákat, chu xmapacsanit. <sup>34</sup> Jesús huánilh:

—Nana, huix pacsnita sampi canajlanita pi quit tlan nacmapacsayán, lipaxuhu capit c-mínchic, sampi lanchú aya pacsnit mintajátat.

<sup>35</sup> Jesús chunacú xchihuinama acxni chinkolh makapitzín, xlacán minkochá c-xchic Jairo. Chuná huanikolh xtlat yama tzumat:

—Ucu n̄ilh mintzum̄at. ¿Tú taji  
l̄imaacchich̄ijuiya mākalhtahuakana Jesús?

<sup>36</sup> Huamp̄i Jesús n̄i cūintaj tlahuanikolh huantu  
xlacán xquilhamakó, chū chuná huánilh Jairo:

—Huix chunacú caquilipáhuanti, chū n̄i  
capéuanti.

<sup>37</sup> N̄i lacásquilh pacs nastalanikoy, caj xman  
Pedro, Santiago, xahua Juan, x̄tala Santiago.  
<sup>38</sup> Acxn̄i ch̄ankolh c-xchic Jairo, úcxilh̄i p̄i  
luhua tzamacán, chū pacs xtasamakó, chū  
xl̄ipuhahuilakolh. <sup>39</sup> Jesús tánulh c-chiqui, chū  
huanikolh:

—¿Tú xp̄alacata acchilij tanupátit, chū tasapátit?  
Pus tamā tzum̄at caj lhtatamā, n̄i xan̄ín lan̄tla  
huixín puhuanátit.

<sup>40</sup> Pusch̄i huata caj tzúculh l̄ilitz̄inkoy xtachi-  
hūn. Jesús huanikolh p̄i p̄utum cataxtukolh, caj  
xman xtzi, xahua x̄tlat yamā tzum̄at, chū huant̄i  
xtam̄inkon̄it tatanukolh antan̄i xmá. <sup>41</sup> Chipánilh  
xmacan tzum̄at, huánilh:

—Talita cum (yumā c-xatachihūn arameo xua-  
niputún: “Huix cuanimán, tzum̄at, cataqui.”)

<sup>42</sup> Yumā tzum̄at cajcu xakcutuy cata xuan̄it,  
tuncán táquilh, chū xlá tzúculh tlahuán. Chū  
huant̄i xucxilhmakó lhpipak l̄ilacahuankon̄it  
licacn̄i tū xtlahuan̄it. <sup>43</sup> Al̄istalh̄ Jesús lipecua  
l̄imalakapaks̄ikolh X̄tlatcán p̄i n̄it̄i cacátzilh lan̄tla  
lakastakuánalh xtzum̄atcán, chú nā huanikolh  
camah̄uikolh.

## 6

*Jesús an liakchihuinanikoy xasasti xtapaksit  
Dios xnatachiquín xala c-Nazaret*

*(Mateo 13:53-58; Lucas 4:16-30)*

<sup>1</sup> Alistalh Jesús titaxtupá, chu taankolh xlimakalhtahuakat c-xcachiquin antani xla cstacnit. <sup>2</sup> Acxni chilh sábadó, acxni pacs judíos xjaxkoy, Jesús tánulh c-xpukalhtahuakacán, chu tzúculh masiyunikoy ti xtamakstokkonit xtachihuin Dios. Pacs ti xkaxmatnimakó lilhuhua, caj lanaj xilacahuankoy xtachihuin, sampi ni xakataksoy ni xtiyanit talacapastacni. Makapitzin chuná tzúculh lahuanikoy:

—¿Ní cahuá catzínilh pacs yuma lanca talacapastacni huantu catziy yuma chixcú? Usu ¿tí máxquilh liskálalh, chu lantla kálhilh litlihuaka nalitlahuay lactlanca licacni tatlahu huantu tlahuakoy? <sup>3</sup> Pus ¿túhua yumá carpintero, xkahuasa María, chu na xnatalán Santiago, chu José, xahua Judas, chu Simón, chu xnatalan lactzumaján ti na antá unú huilakó, chu lakapaskoyahu?

Antá c-xcachiquin chuná xpuhuanikoy, huá xpalacata lhuhua ni xmatlanikoy xtachihuin.

<sup>4</sup> Huampi huanikolh Jesús:

—Putum tachixcuhuitat lipahuankoy chatum profeta pi naliakchihuinanikoy xtalacapastacni Dios hua lapí xala alacatanu cachiquin, huampi huanti antá xala c-xcachiquin huanti xlitachiqui, chu xlinatalán, ni xmatlaninikoy huantu lichihuinán.

<sup>5</sup> Jesús ni lalh limalacahuanikolh ti xala c-Nazaret pala tú tlanca licacni xtláhualh, sampi xnatachiquín ni xcanajlanikoy pi xkalhiy litlihuaka nalitlahuay, caj xman chastuy matlanikolh naacuilikoy xmacán, chu mapacsanikolh xtajatacán. <sup>6</sup> Jesús luhua lipēcua lilakapútzalh, chu lipuhua, sampi xlacán ni xcanajlaniputunkoy. Huata alh alacatanu lactzu cachiquín laquimpi antá naliakchihuínán xtachihuín Dios.

*Jesús malakachakoy xlimakalhtahuákat naankoy liakchihuínantlahuankoy xtachihuín Jesús*

*(Mateo 10:5-15; Lucas 9:1-6)*

<sup>7</sup> Maktum mamakstokkolh kalhacutuy xlimakalhtahuákat, chu huanikolh pi naankoy lichatiyún liakchihuínankoy xtachihuín. Maxquikolh litlihuaka, chu tapáksit pi tlan natamacaxtukoy cspiritu akskahuiní. <sup>8</sup> Na limapaksikolh pi nitú nalenkoy xala c-xtijicán huantu namaclacasquinkoy pala púxtoko, na ni pala caxtalanchu, na ni pala tumín huantu nalihuayankoy. <sup>9</sup> Huanikolh pi tlan nalenkoy xtatuhuanuncán, huampi xman huantu xtatuhuanukonit, xahua xlhakatcán caj huantu xlhakakonit, chu kantuma xlixtokocán. <sup>10</sup> Chuná huanikolh:

—Canicahuá antani nacamanucanátit c-aktum chiqui, antá natamakaxtakátit hasta nilihuaya nataxtuyapítit antá yama lacatum. <sup>11</sup> Lapi c-aktum chiqui usu cachiquín nitlán nacatlahuacanátit, chu ni nakaxmatputunkoy

huantu huixín lichihuinampátit, pus huata huixín cataxtútít, chu acxni nataxtuyátít cacatantutincxcántít pokxni huantu antá calactahuacán laquimpi xlacán nacatzikoy pi huixín nialh mincuintajcán lapí naaktzankakoy tama chixcuhuín.

<sup>12</sup> Yama xlimakalhtahuákat tacaxkolh, chu ankolh c-lactzu cachiquin, tzucukolh liachihuinanikoy tachixcuhútat pi cata-lakaspitayakolh, chu calakpalikolh laclixcajnit xtalacapastacnicán tu kalhikoy. <sup>13</sup> Na luhua tatatlanín mapacsakolh, caj aceite xlitlahuakoy, na luhua huanti xkalhikoy cspiritu akskahuini tamacaxtunikolh.

*Juan Bautista maknicán*

*(Mateo 14:1-12; Lucas 9:7-9)*

<sup>14</sup> Acxni rey Herodes cátzilh lantla xlichihuinancán xtascujut Jesús, sampi canicahuá xtakahuaninít tachihuín, chuná huá:

—Hua tama chixcú, Juan Bautista, lakastakuánalh calinín; huachá chuná tlan litlahuay lactlanca licacni tatlahu, chu likalhíy litlihuaka.

<sup>15</sup> Makapitzín namá xuankoy:

—Tama chixcú, max hua Elías, usu ni tzanká xatí ya profeta huanti xpalacachihuinankoy Dios makan quilhtamacú.

<sup>16</sup> Huampi acxni káxmatli yuma rey Herodes, chuná xuan:

—Tama chixcú luhua lacatancs pi hua Juan Bautista huanti quit cmapixcaactinínalh xakxeka, chu lanchú xlá aya lakastakuananít calinín.



17-18 Sampi namá akspulanit acxni mamakniñinalh rey Herodes: Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánilh rey Herodes: “Nítlán lantamá lápat, ni mīlitatahuílat xpuscat mintalá.” Pus huá xpālacata rey Herodes limātamacanūñinalh c-pulachin, chu limapaksīnalh calichihuīlīca cadena, sampi nītlán tláhualh acxni lihuánilh pī xtlāmaktakalh mā xpuscat xtalā Felipe.

19 Chu nā chuná yamā puscat xuanicán Herodías, ni xucxilhputún Juan sampi xlihuaninītlā lantla xtahui xyastá, xliankalhín xputzama lantla natlahuay pī tlan namakniy, huampi ni lay xtaksa lantla natlahuay. 20 Xahuachī Herodes xcatziy pī Juan Bautista luhua tlan xcatziy, chu xlimakapaxuhuay Dios xlatamat. Lakachunīn hasta xlakatiy xkaxmatniy xtachihuīn masqui nā xliaklituanán tū xlihuanimā. Huachá xlimacpuhuanīy tzinū, ni xmaxquiy quilhtamacú Herodías pala tū natlahuanīy. 21 Huampi milh quilhtamacū acxni takslī lantla natlahuay namakniy Juan, sampi rey Herodes xmakatzimā xcata, chu tláhualh aktum tahuay, chu ticāsanīkolh xanapuxcun mapaksīnanīn, chu xanapuxcun tropa, chu tī calacatīn xyanīkolh xala c-Galilea. 22 Chanchū xtzumat Herodías caj lipuntzú tánulh antāni xlipaxuhuamāca xtucuhuīnī, xlá tzúculh tantliy. Pus Herodes, chu xlipacs tī antá xuilakó lakatikolh lantla tántlihl. Rey Herodes namá huánilh yamā tzumāt:

—Huix caquisquinī huantu atzinū lakatiya, chu quit nacmaxquiyán.

23 Hasta tlak quilhpatanūñilh, huanipá:

—Masqui luhua lhu<sub>h</sub>hua tíyat xquisquini huantu quit cma<sub>p</sub>aksiy, chu quit nacmacamaxqui<sub>y</sub>án.

<sup>24</sup> Pus táxtulh tzu<sub>m</sub>at, chu kalhásquilh xtzi:

—¿Tú cahuá xacsquínih quintútlat, pus huan pi pacs tu nacsquiniy xlá naquimaxqui<sub>y</sub>?

Xtzi chuná huánih:

—Huá casquini xakxeka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Lacapala chú xlá tánulh antani xuí Rey, chu chuná huánih:

—Clacasquín pi chuj tuncán naquimpumaxqui paktum pulatu xakxeka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Acxni chuná káxmatli rey Herodes huantu xlasquín yuma tzu<sub>m</sub>at, cacs lacahua, chu talipuhuánih tzinú, huampi ni lay lantla nahuán lapi ni catimáxquilh huantu csquinima, sampi aya xlitayaninit namaxqui<sub>y</sub>, chu pi na antá c-xlacatincán ti antá macxtum xtahuilakó c-pu<sub>h</sub>uay, ni lactlahuapútlh. <sup>27</sup> Puschí tuncán malakáchalh rey chatum tropa, limapáksilh pi tuncán naliminiy xakxeka Juan. <sup>28</sup> Tíalh tropa c-pulachin, pixcáactilh xakxeka Juan, pulímih pulatu lantla xlimapaksicanit, chu alh maxqui<sub>y</sub> rey Herodes. Xlá macamáxquilh yama tzu<sub>m</sub>at, chu yama tzu<sub>m</sub>at macamáxquilh xtzi.

<sup>29</sup> Acxni catzikolh huanti luhua estalanipulakoy Juan, ankolh tiyakoy xtiyatlihua laquimpi namaacnukoy.

*Jesús mahui<sub>k</sub>oy lihuaca akquitzis milh chix-cuhuín*

*(Mateo 14:13-21; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14)*

<sup>30</sup> Alístalh, ni limakas, xtalakachanin Jesús quitaspitkolh, chu tzucukolh lixakatlikoy xlipacs

huant̄u xtlahuakon̄it, ch̄u lant̄la xmasiyunikon̄it tachixcuhuítat xtachihuín. <sup>31</sup> Al̄istalh̄ Jesús huanikolh:

—Catántit, caahu jaxahu lacatum tlak catzek antanī tzilis cahuán laquimpī n̄it̄i naquincaakaxculiyán.

Chuná huanikolh sampī nialh̄ lay aktziyaj xuayankoy, pus luhuā xminkoy ucxilh̄koy Jesús. <sup>32</sup> Pus tatajukolh̄ c-aktum putacutnu, ch̄u ankolh̄ lacatum antanī tzilis cahuán, caja kanuy. <sup>33</sup> Huampī luhuā tiucxilh̄kolh̄ acxnī tácaxlī putacutnu, ch̄u lakapaskolh̄ t̄i antá xtajumā, ch̄u canihuā xalan̄in̄ tuncán catzikolh̄ n̄i xchamakó, ch̄u huá xapulanā chankolh̄ n̄i xachán Jesús. <sup>34</sup> Acxnī tácutlī Jesús c-putacutnu, tiucxilh̄lī pī luhuā chixcuhuín xuilakó xtachuná lant̄la xaaktzankan̄ calh̄n̄ilu huant̄i n̄it̄i cuintajlakoy. Jesús kayaj catzanikolh̄, ch̄u luhuā huant̄u tzúculh̄ masiyunikoy lactlan̄ talacapastacni. <sup>35</sup> Acxnī chú luhuā aya xkotanuy, xlimakalhtahuák̄at lakminkolh̄ antanī xuí, ch̄u chuná huanikolh:

—Aya natzisuán, ch̄u unú lacatum tzilis cahuán, n̄it̄i huilakoça. <sup>36</sup> Cahuanikó pī caankolhá c-lactzu cachiquín, usu c-xchiccán huant̄i pulahuilakó lacatzú, ch̄u antá catamahuākolh̄ caxtalanchu huant̄u nahuakoy sampī n̄it̄u liminkoy tu nahuakoy.

<sup>37</sup> Huampī Jesús kalht̄ikolh:

—Huata xatlán̄ huixín camahuikót̄it.

Xlacán chuná kalht̄inankolh:

—Huampi, ¿Ní ch́ nactiyayahu yama lhuhua tumín tu naclitamahuayahu caxtalanchu laquimpi xaacchán nacmahuikoyahu?

<sup>38</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—¿Ní maclit caxtalanchu kalhiyátit? Caquiucxílhítit.

Acxni quiucxilhkolh, huanikolh:

—Huí macquitzis caxtalanchu, xahua tantuy squiti.

<sup>39</sup> Jesús limapaksínalh pi nahuanikoacán xlipascán pi natahuilakoy antá casnapanka casakatna, caj kamputu kamputu. <sup>40</sup> Puschí titahuilakolh kamputu, pala akatunu ciento, makapitzín pala itatna ciento tachixcuhuítat.

<sup>41</sup> Jesús tíyalh yama macquitzis caxtalanchu, xahua tantuy squiti; talacayáhuah c-akapún, paxcatcatzínilh Dios xlíhuat. Alístaalh lakchákah yama caxtalanchu, chu maxquikolh xlimakalhtahuákat laquimpi namaakpitzinikoy xlipacs ti antá xuilakó.

Na chuna litum maakpitzinikoça xlipascán yama tantuy squiti. <sup>42</sup> Pacs chí tihuayankolh, na tikalhkaskolh.

<sup>43</sup> Alístaalh xlimakalhtahuákat sacquikolh tu akatáxtulh apakatzunin caxtalanchu, chu squiti tu ni huakolh yama tachixcuhuítat, pacutuy pakxu timatzamakolh. <sup>44</sup> Huanti tihuayankolh, xkatzikoy pala akquitzis mihl chixcuhuín.

*Jesús tlahuán c-xkalhni chúchut  
(Mateo 14:22-27; Juan 6:16-21)*

<sup>45</sup> Alístaalh Jesús malacapalikolh xlimakalhtahuákat catajukolh c-pütacutnu laquimpi xlacán pulh huá napatacutnankoyachá,

naankoy c-xaliqulhtutu chúchut, c-aktum cachiqún huanicán Betsaida; huanikolh Jesús pi alistalh nalakchankoy sampi acu xmaquilhanumakó, xuanimakó yama tachixcuhuítat pi caankolhá c-xchiccán. <sup>46</sup> Acxni chú pacs xmaquilhanukonit tachixcuhuítat, tiaksputtahui kastín caj c-xpanútat laquimpi xacstu natlahuay oración. <sup>47</sup> Acxni chú luhua aya lihuana tzísualh, yama putacutnu xamachá c-xlaquitat takayahuaná, chu xacstu Jesús xtamakaxtaknit c-xquilhtún. <sup>48</sup> Puschí tilacáchalh luhua mákat, úcxilhli chtokolenkoy putacutnu. Xtlakuankonit, sampi hua un, luhua xmapuspitmakó lantla csnokmín. Chu pala ayujá xaxkakay tilakminkolh, xkalhtlahuantilhamá chúchut; xtsiyuy lampala aya xakapulaputunkoy. <sup>49</sup> Acxni ucxilhkolh xakatlahuama chúchut, puhankolh pi max caj makaklaná xucxilmakó, tzucukolh catasakoy, <sup>50</sup> sampi pacs ucxilhkolh, na luhua pecuankolh. Huampi tuncán xakatlíkolh Jesús, huanikolh:

—Camatlihuaklhcantit, ni capecuántit; sampi quit Jesús huanti ccalakamachán.

<sup>51</sup> Alistalh laktajukolh c-putacutnu, chu tuncán talakachókolh un. Xlimakalhtahuakat Jesús lanaj xlahuankonit, ni xcatzikoy tu nahuankoy sampi luhua lipeca xaklituanankonit, <sup>52</sup> sampi ni xakatakskonit yama tlanca tascújut nima xmasiyunikonit, chu masqui aya xucxilpalakonit xtascújut acxni mahuíkolh caxtalanchu, xnacucán ni lay xakatakskoy lantla luhua nalipahuankoy.

*Jesús mapacsakoy tatatlanín xala c-Genesaret  
(Mateo 14:34-36)*

<sup>53</sup> Acxni patacutkolh takayahuaná xala c-Galilea, chankolh c-aktum tíyat huanicán Genesaret, chu antá chihuilikolh xputacutnucán. <sup>54</sup> Chanchu acxni tacutkolh, huanti antá xalanín lakapaskolh pi hua Jesús huanti xchinít, <sup>55</sup> xlacán tuncán lichihuinankolh c-xlicatlanca yama tíyat, chu xlipacs tatatlanín ti antá xuilakó tzucukolh puliminkocán puchaxna antani xkaxmatkoy pi xuí Jesús laquimpi namapacsakoy. <sup>56</sup> Na chuná canicahuá antani xchan Jesús, c-lactzu cachiqún, usu antani xtijitlahuán c-tlanca, usu antani xtixatuy antani caj pulahuilakoça, antá xuilikocán tatatlanín; na csquinikoy litlán pi camaxquikolh talacasquín caj natoklhkoy, cana pi xman c-xtampakstan xtalhakán; pus lhuhua tatatlanín pacs mapacsakolh.

## 7

*La lacasquín Dios nacacninanicán  
(Mateo 15:1-20)*

<sup>1</sup> Maktum tilaktalacatzuhukolh Jesús makapitzin fariseos, xahua xmakalhtahuakananin judíos, xlacán xminkonitanchá c-Jerusalén. <sup>2</sup> Cumu aya xmakskalamakó laquimpi natakskoy huantu naliyahukoy, ucxilhkolh pi makapitzin xlimakalhtahuakat, acxni xuayankoy, ni xmakachakankoy lantla xlismanikonit judíos xlicacninanikoy Dios, huá xpalacata tzucúcaj liaksankocán. <sup>3</sup> Sampi hua fariseos, xahua xlipacs Judíos, xlismanikonit xquilhtiyakoy

lantla xmintilhanitanchá lactzu lactzu xtahuilatcán xamakan xnatlatnacán. Acxni xlacán xuayankoy, pulh tlan namacatahuacakoy chuchut caj lampala calimacasiculanaṭlahuacán laquimpi mat xlakachixcuhuiḱoy Dios. <sup>4</sup> Na acxni xquitamahuanankoy c-putamahúan, ni catihuayankolh pala ni pulh nalimakachakankoy tzinú chuchut. Na lhuhua amakapitzin xtahuilatcán anán tu tiquilhtiyakolh nalimakaxtakoy, na chuná pala xpukotnucán, usu cxalujcán, usu chu xpucujnicán xla licán, cu hasta masqui xputamacán. <sup>5</sup> Makapitzin fariseos, chu xmakalhtahuakanacan judíos lakminkolh Jesús, chu kalhasquinkolh:

—¿Túhuan ni xtachuná litlahuakoy milimakalhtahuakat lantla mintilhanitanchá xtahuilatcan quinatlatnacán, huampi caj chunata macalixcajnit xmacancán lihuakoy xlihuatcán?

<sup>6</sup> Jesús chuná kalhtikolh:

—Xlicana tu tihua profeta Isaías c-xlibro acxni xlá aya xucxilhlacachama lantla huixin xalapakutiuyutnanin mintayatcán, sampi xlá chuná títzokli mimpalacatacán:

‘Hua yuma tachixcuhuitat, caj luhua xman xquilhnicán lichihuinankoy acxni huankoy pi mat quilipahuankoy, chú quilakachixcuhuiḱoy,

huampi huata antá c-xnacucán luhua tunu talacapastacni kalhikoy quimpalacata, chu chuná chú quimamakatlīnikonit.’

<sup>7</sup> Pus luhua xlicana pi nitu xtápalh masqui quilimaxquikoy cacni,

sampi xlipacs huantu xlacán limapaksinankoy  
catlahuakolh tachixcuhuítat pacs huá caj  
xtasmanincan chixcuhuín, chu ni huá  
huantu quit climapaksikonit.

<sup>8</sup> Sampi huixín lakmakanátit xlimapaksin  
Dios lantla stalaniyátit caj xtahuilatcan  
chixcuhuín, chu namaj chú lakchakapikoyátit  
mimpukotnucán, chu mixalujcán, xahua tu  
maclacasquinátit mimpukotnucán, chu luhua  
amakapitzí catuhua xtachuná huixín tlahuayátit.

<sup>9</sup> Na huanikolh:

—Huixín lantla tlahuayátit mintahuilatcán  
lakachunín hasta nitú xtápalh limaxtuyátit  
xlimapaksin Dios. <sup>10</sup> Makán quilhtamacú  
Moisés chuná mapuhuánilh Dios catzoklhi  
xlimapaksín: ‘Capaxqui, chu calakalhámanti  
mintlat, chu mintzí. Pala chatum natalatlahuay  
xtlat, usu xtzi, chu pala naxcajuaxakatliy, tamá  
luhua mininiy pi maktum canilh.’ <sup>11</sup> Huampi  
chinchu kalhtum malulokátit pi ni tlahuay  
talakalhín acxni pala tú quitzankanikoy  
mintlatcán, usu lacasquín namaktayakoyátit,  
chu huixín chuná nahuanikoyátit: ‘Lanchú ni  
lay ccamaktayayán masqui xaccamaktayaputún,  
sampi xlipacs huantu ckalhiy actzú, pacs huá  
cmalacnüninít Dios pi nacliacnünaniy, chu  
huá chú nacmaxquiy.’ <sup>12</sup> Acxni chuná huixín  
huanátit, luhua lacatancs huamputunátit pi  
nialh niucxni catimaktayátit mintlatcán, usu  
hua mintzicán. <sup>13</sup> Chuná huixín nitú xtapalh  
tlahuayátit xlimapaksin Dios huantu huan lantla  
nalamaktayayátit, caj xpalacata lismaninítántit  
tlahuayátit makapitzin talacapastacni huantu



minitanchá xtahuilatcan minatlatnacán. Na lhu<sub>h</sub>ua catu<sub>h</sub>uá ná yuma xtachuná nitlan tapuhuán kalhiyátit.

<sup>14</sup> Acxni lanchuná huanikolh fariseos, tasanikolh chú xlipacs lilhuhua pi catalacatzuhikolh, chu chuná huanikolh:

—Caquinkaxpatnitit milipacscán, na caakatáksitit tu nacahuaniyán. <sup>15</sup> Huixín catziyátit huantu huay çatum, an hasta c-xpūlacni, chu ni laklakalhin<sub>i</sub>y xlistacna, huantu laklakalhin<sub>i</sub>y xlistacna huantu minachá c-xpūlacni xnacú. <sup>16</sup> ¡Lapi huixín kalhiyátit mintakencán pus lihuana cakaxpáttit laquimpi naakataksátit huantu ccamaakataksniputunán!

<sup>17</sup> Alistalh acxni Jesús tapanunikolh lilhuhua, na tatanukolh xlimakalhtahuákat c-xchic, xlacán tikalhasquinkolh xatú xuaniputún yama takalhchi<sub>h</sub>uín tu xlixakatlikonit. <sup>18</sup> Chanchu huanikolh:

—¿Túhuan ni lay akataksátit huixín huantu ccahuaniputunán? Huixín tlan catziyátit pi xlipacs huantu huay çatum, ni lay catimaxcajuálinilh xlistacna, <sup>19</sup> sampi ni antá chan c-xnacú, huampi man antá c-xpaluhua, chu alistalh makampalay c-xcajuálat.

Jesús acxni chuná huá, xuamputún pi catuhua tu huacán, pacs tlan huacán, chu ni catimaxcajuálinilh xlatamatcán.

<sup>20</sup> Chanchu chuná huanipalakolh:

—Huampi maxcajuáliy xlistacna çatum huantu minachá xtapuhuán c-xnacú. <sup>21</sup> Sampi antá minachá c-xpūlacni, c-xnacú çatum, chuná pala ni lacuán tapuhuán; antá puhuán

lantla nalakamaklhtiy xpuscat achatum, lantla naxakatl̄iy tanuj pusc̄at, usu chixcú, chu lamákn̄it, lantla nakalhanán, <sup>22</sup> chu lantla naaksan̄inán, usu nalakcatzán catūhuá tu n̄i xlá, naquiclhcatzaniy achatum, usu nasitziniy, chu catūhuá tu n̄i lacuan tapuhuán. <sup>23</sup> Pacs hua na yumá tu n̄itlan talacapastacni minachá c-xnacú, chu maxcajual̄iniy xlistacna c-xlacat̄in Dios.

*Chatum pusc̄at xala mákat canajlaniy xtachihuīn Jesús*

*(Mateo 15:21-28)*

<sup>24</sup> N̄i limakas, tacaxtaquichá antá, tíalh latapul̄iy lacatzú cachiquín huanicán Tiro chu Sidón. Maktum acxn̄i tánulh c-chiqui antani namaktahuilay, t̄ini cacátzilh tipuhua, huampi n̄i lay tátzekli. <sup>25-26</sup> Sampi chatum pusc̄at, n̄i antá xala c-Israel xuan̄it, xlá xlichihuinán griego, xalacachín xuan̄it c-Sirofenicia, luhua xamakat tíyat. Xlá xuí chatum xtzumat huanti xmaxcajual̄inin̄it xtalacapastacni cspiritu akskahuiní. Man huá cátzilh antani xuí Jesús, tuncán lákchilh, lakatatzokóstalh c-xlacat̄in, huánilh p̄i camapácsalh, chu catamaxtúnilh cspiritu akskahuiní huantu xkalhiy xtzumat. <sup>27</sup> Huampi Jesús chuná kálhtilh:

—Caquimaxqui quilhtamacú pulh cacmaktayakolh xláskatan Dios huanti yunú xala c-Israel, sampi n̄i tlan maklhtikocán xlihuatcan camán laquimpi namaxquikocán lactzu chichín, huanti n̄i napaxcatcatz̄inikoy.

<sup>28</sup> Huampi yama pusc̄at akátaksl̄i tu xuaniputún, chu chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá lantla huana, huampi hasta lactzu chichixni nima tahuilakoy c-xtampin mesa sacuaquikoy huantu ni huakoy xlihuatcan camán.

<sup>29</sup> Jesús chuná huánilh:

—Luhua clakátilh lantla chihuinanita, tlan lipaxuhu napina c-mínchic sampi yama cspiritu akskahuini, aya makaxtaknit mintzumát.

<sup>30</sup> Puschí yama puscat, lacapala alh c-xchic, chu acxni chalh, xlicana manóklhulh xtzumát, nialh xkahlíy cspiritu akskahuini, lacastalanca xuanit, chu chtatama c-xputama.

*Jesús mapacsay chatum chixcú, koko, chu akatapa*

<sup>31</sup> Jesús acxni taxtupá c-xatíyat Tiro, antá alh c-xatíyat Sidón, alistalh pacs lakatzalakolh makapitzin lactzu cachiquin huantu xuí c-Decápolis (hua yuma tachihuin huamputún: “Akcahu Chuchutsipi”), chu hasta tichalh c-xquilhtun takayahuaná c-xtapaksin Galilea.

<sup>32</sup> Antá liminica Jesús chatum akatapakoko, squinica litlan pi nahuiliniy xmacán c-xokspun laquimpi napacsa. <sup>33</sup> Jesús lacatanu taalh

yama chixcú antani ni luhua luhua xlayakó chixcuhuin laquimpi nití naucxilhkoy. Antá akamánulh lactzu xmacán c-xtakán; alistalh chujli, chu huilínilh xchújut csimákát. <sup>34</sup> Lácalh c-akapún, jalhpánilh, chu chuná huánilh: “¡Efata!” (yuma c-xatachihuin arameo huamputún: “¡Catakáxmatli cmintakán!”)

<sup>35</sup> Tuncán akahuánalh, likaxmatkolh xtakan yama chixcú, xahua csimákat tatlánilh, chu tlan tzúculh chihuínán.

<sup>36</sup> Pacs chatunu huanti xmapacsay Jesús xuanikoy pi ni nalichihuínankoy, huampi lantla cax chuná xuanikoy, huata cax xlacán xlichihuínankoy. <sup>37</sup> Xlipacs ti xcatzikonit huantu xtlahuakoy Jesús, lanaj xlahuankoy, chu chuná xuankoy: “Catuhúa, pacs tlan matlaniy, chu hasta masqui kokonín, pacs tlan machihuínikoy, chu akatapanín maakatlanikoy.”

## 8

### *Jesús mahukoy aktati milh chixcuhuín*

*(Mateo 5:32-39)*

<sup>1</sup> Ni limakas acxni luhua luhua xlitamakstoknit Jesús, lantla alh quilhtamacú chú xlacán nialh xkalkikoy tu nahuakoy lilhuhua, pus xlá tasanikolh xlimakalhtahuákat, chu huanikolh:

<sup>2</sup> —Luhua kayaj ccatzanikoy yuma lilhuhua tachixcuhuítat, sampi aya tuxamatá lantlata quintalapulakoy, chu nialh kalkikoy tu xliminkonit xlihuayancán, <sup>3</sup> chu palapi chatzincsní nacuanikoy pi caankolhá c-xhiccán, naxlajuanantayakoy c-tiji, sampi makapitzin xlacán, mákat minkonitanchá.

<sup>4</sup> Xlimakalhtahuákat kalhtikolh:

—Huampi ¿lantla natlahuayahu unú antani tzilis cahuán namahukoyahu xlipacs yuma lilhuhua?

<sup>5</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—Chinchu huixín, ¿ní maclit caxtalanchu litanitántit?

Xlacán kalhtinankolh:

—Mactujún.

<sup>6</sup> Puschí mapaksikolh pi lilhuhua catahuilakolh catiyatna, Jesús tíyalh yama mactujun caxtalanchu; acxni paxcatcatzínilh Dios xlihuat, alistalh lakchákalh, chu maxquikolh xlimakalhtahuákat, huá chū xlacán maakpitzinikolh lilhuhua. <sup>7</sup> Chu na chuná xkalhikoy caj stantuy squiti; Jesús na mástalh paxcatcatzínit, chu limapaksikolh pi na namaakpitzinikocán xlipacscán. <sup>8</sup> Pacs huayankolh, na tlan kalhkaskolh; alistalh matzamakolh patujun lactlanca pakxu apakatzunín tu xakataxtunit ni huakolh. <sup>9</sup> Huanti tihuayankolh, max xkatziy pala aktati milh tachixcuhuítat. Alistalh Jesús huanikolh pi caankolhá c-xchiccán, <sup>10</sup> chu xlá tatajukolh xlimakalhtahuákat c-aktum putacutnu, chu ankolh c-aktum cachiquín huanicán Dalmanuta.

*Fariseos ucxilhputunkoy aktum licacni xtascujut Jesús*

*(Mateo 16:1-4; Lucas 12:54-56)*

<sup>11</sup> Maktum lakminkolh antani xlaya Jesús makapitzin fariseos, chu tzucukolh talahuanikoy; alistalh caj xlihlakputunkoy, huanikolh pi catláhuah aktum tlanca licacni tatlahu huantu nalimāloloknikoy pi xlicana Dios xmacaminit. <sup>12</sup> Jesús luhua makas jalhpánilh lipuhua, chu chuná kalhtikolh:

—¿Tú xpālacata huixín lisquinátit aktum xalixcxlhtit licacni tatlahu huantu caj nalilakastananátit? Luhua xlicana tu

ccahuaniyán pi ni cacticatlahuanín huantu huixín lacasquinátit, sampi ni camininiyán naucxilhátit.

<sup>13</sup> Chanchu makaxtakolh, titatajupalakolh xlimakalhtahuakat c-putacutnu, ankolh c-xaquilhutu takayahuaná.

*Xtayatcan fariseos caj xtachuná limaxcutin levadura*

*(Mateo 16:5-12)*

<sup>14</sup> Xlimakalhtahuakat Jesús xpatzankakonit nalenkoy huantu nahuakoy, chu caj xman mactum caxtalanchu xlenkoy c-putacutnu.

<sup>15</sup> Jesús caj xamaktum chuná huanikolh:

—Cana huixín, cuintaj cacatlahuacántit pi ni nacamapasiyán xalimaxcutin xlevadurajcán fariseos, xahua xlevadura rey Herodes.

<sup>16</sup> Chanchu yuma xlimakalhtahuakat cumu ni akatakskolh huantu xlá xlichihuinama, xlacán namá tzucukolh lahuanikoy:

—Max huá chuná quincalihuaniyán caj xpalacata nitú liminahu caxtalanchu huantu nahuayahu.

<sup>17</sup> Jesús cátzilh huantu xlacán xquilhuamakó, chu chuná huanikolh:

—¿Túhuan lantamá lalixakatlipátit pi nitú litanátit caxtalanchu huantu nahuayátit? ¿Pi chunacú ni lay akataksátit huantu quit ccamasiyuninitán? ¿Pi chunacú ni lay canajlayátit huantu quit tlan ctlahuay? <sup>18</sup> Masqui kalhiyátit milakastapucán, lampala ni lilacahuananátit. Masqui kalhiyátit miliakahuancán lampala ni likaxpatátit. ¿Lántla pi ni lay lacapastacátit huantu quit ctlahuanit? <sup>19</sup> Acxni clakchákalh

yama caj macquitzis caxtalanchu, chu climahuikolh akquitzis milh tachixcuhuítat, ¿nímpalít pakxu mastóktit apakatzunín huantu xlacán nì huakolh?

Xlacán kalhtinankolh:

—Pacutuy pakxu.

<sup>20</sup> —Chinchu acxni cmahuikolh aktati milh tachixcuhuítat, huixín xlitánítántit caj mactujun caxtalanchu, ¿nímpalít pakxu mastóktit apakatzunín huantu nì huakolh huanti huayankolh?

Xlacán kalhtinampalakolh:

—Pātujun pakxu.

<sup>21</sup> Jesús huanikolh:

—¿Pí hasta nì naj akataksátit pí tanu tu ccalimasiyuniputunán xatakalhchihuín limaxcutin levadura?

### *Jesús mapacsay chatum lakatzín c-Betsaida*

<sup>22</sup> Nì xlimakas chankolh c-aktum cachiquín huanicán Betsaida. Acxni tácutli Jesús c-putacutnu, liminica chatum lakatzín, tisquinica litlán pí cana caj catóklhli xmacni laquimpi napacsa. <sup>23</sup> Pus Jesús pakátih yama lakatzín, lelh c-xquilhapan cachiquín, antá lilacatláhualh xchújut c-xlakastapu, chu kalhásquilh pala tlan tzinú lacahuánán. <sup>24</sup> Yama lakatzín lacahuánalh tzinú, chu chuná huánilh:

—Cucxilhkoy chixcuhuín xtachuná la akatum quihui, lampala tlahuamakolh.

<sup>25</sup> Jesús huilínipá xmacán c-xlakastapu yama chixcú, caj puntzú cacs táyalh, chu aya tancs tala-catlánilh, sampi luhua tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Jesús huánilh caalhá c-xchic, chu chuná limapáksilh:

—Huata nī naj capit c-xpuitat cachiquín, chu nīti calitachihuínantī lantla huix lacahuānanīta.

*Pedro huan pī Jesús hua Cristo huanti xminiť lakmaxtukoy*

*(Mateo 16:13-20; Lucas 9:18-21)*

<sup>27</sup> Chanchu alīstalh titacaxchá Jesús, chu taankolh xlimakalhtahuákāt c-lactzū cachiquín tu xmapaksikoy c-xatīyat huanicán Cesarea de Filipino, chu acxni xlatīlhakoy c-tiji, tzucukolh kalhputzakoy, chu huanikolh:

—¿Xatī chixcú quiliyahhuakoy acxni quiličihuínankoy chixcuhuín?

<sup>28</sup> Xlacán kalhtīkolh:

—Huī tī huan pī mat huix Juan Bautista, chu huī tī huan pī māx huix profeta Elías, mat lakas-takuánantī calínín, chu tampalanīta catuxáhuat, chu makapitzín huankoy pī mat huix tī nī tzanká tī ya profeta huanti xlamakó makasa quilhtamacú.

<sup>29</sup> Jesús kalhasquinkolh:

—¿Chá huixín, xatī quit quiliťmaxtuyátit?

Pedro luhua lacatancs kálhtīlh:

—Huix Cristo huanti macaminīť Dios laquimpi naquincalakmaxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni chuná káxmatli Jesús huantu xlá xuaninīť Pedro, huanikolh pī nīti nalitachihuínankoy huantu xlacán xcatzīkoy.

*Jesús lichihuínán pī namaknicán*

*(Mateo 16:21-28; Lucas 9:22-27)*



<sup>31</sup> Alistalh tzúculh lītachihujinankoy lantla napatiy, chu chuná huanikolh:

—Quit Xatalacsacni Chixcú naquilakmakankoy lakkolun mapaksinanín, xahua xanapuxcun palijni, chu fariseos, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, sampi ni lakatikoy huantu cmasiyuy. Alistalh naquimaknikoy, huampi xliaktutu quilhtamacú quit naclakastakuanán calinín.

<sup>32</sup> Xlá luhua lacatancs huanikolh huantu naakspulay. Puschí Pedro caj tánuj titatapánulh, chu tzúculh lihuaniy xatú xpalacata chuná xlichihujinama. <sup>33</sup> Chanchu xlá talakáspitli; lácalth antani xuilakó amakapitzin xlimakalhtahuákat, chu chuná huánilh Pedro:

—Luhua xlicana catlahua litlán, huix akskahuiní, catatampuxtu antani cyá, sampi huix ni akataksa huantu xtalacasquin Dios, huampi xman huantu xla catihua chixcuhuin. <sup>34</sup> Chanchu alistalh tasanikolh xlimakalhtahuákat, xahua lilhuhua ti na cstalanimakó, chu chuná huanikolh:

—Lapi huí ti luhua quilipahuán, chu quistalaniputún, chu quilimakalhtahuákat huamputún, pus huata xlacasquinca capatzánkalth huantu caj xacstu lakatiy lipaxuhuay, xatlán cacúcalh xcruz laquimpi napatinán caj quimpalacata, chu caquistalanilh canihuá.

<sup>35</sup> Sampi huanti luhua lakcatzán pala namakatzankay xlatámat, juerza namakatzankay tu lakcatzán, huampi huanti ni nalakcatzán xlatámat pala namakatzankay caj quimpalacata, usu caj xpalacata nalichihujinán xtachihujin Dios,

xlá namalaktaxtiy c-xlacaṭin Dios. <sup>36</sup> Sampi ¿tú xtápalh quitaxtuniy chaṭum, lapī tlan xkálhīlh pacs lanṭla tú anán caṭuxáhuat, chū lapī huata antá c-xlacaṭin Dios namakatzankay xliṣtacna? <sup>37</sup> Sampi ¿nīntla cahuá tlan cxokóxtulh xlatámat chaṭum laquimpī nī napaṭinán? <sup>38</sup> Chū nā chuna liṭum, pala tí huixín naquilīmaxán, usuchí nalīmaxán quintachihuín c-xlacaṭincan huanti nīntlan xtapuhuañcán yunú xala caṭuxáhuat, pus quit Xatalacsacni Chixcú nā naclīmaxán acxni nacmimpalay amaktum, chū nactaminkoy ángeles laquimpī xlipacs tachixcuhuítat naucxilhkoy lanṭla kalhiy xliṭlihuaka xtapaksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chuná huanipalakolh:

—Xlicana ccahuaniyán pī makapitzin huixín huanti lanṭlā unú yátit c-quilacaṭin, nī aniyátit nahuán acxni naucxilhátit lanṭla natzucuy lay xtapaksit Dios caṭuxáhuat, chū lanṭla tlanca liṭlihuaka nalimín.

*Maktum Jesús xtapalajma xtasisyuy*  
(Mateo 17:1-13; Lucas 9:28-36)

<sup>2</sup> Aliakchaxan quilhtamacu alīstalh, Jesús alh c-aktum tlanca kastín, chū caj xman huá taankolh Pedro, Santiago, xahua Juan. Acxni aya xchankonit, c-xlacaṭincán Jesús tzúculh talakpalīy, nialh chuná lanṭla ankalhín xtasisyuy. <sup>3</sup> Chanchu xlhakat, titalakpálīh, luhua snapapa xtasisyuy, chū luhua tzayajñahua, xtachuná miqui, hasta tīnī anán maṣqui luhua tlan chakanán, pī namalakchaniy lanṭla xliṣnapapa yama xlhakat

huantu ucxilhkolh xlimakalhtahuakat Jesús.  
 4 Caj xamaktum ucxilhkolh amakapitzín huanti xalakmakan chixcuhuín xuankonit, Elías, chu Moisés, pus xtalaxakatlimakó Jesús. 5 Pedro chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakaná, huata max xalihuaça tlan antiyá unú xtahuilahu, huá lapí huix chuná lacasquina, uctlahuayahu aktutu lactzu punilhça chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, xahuá aktum xla Elías.

6 Yama xlimakalhtahuakat Jesús xpecuaxnikonit, chu Pedro, caj nialh xcatziy tu xquilhuama. 7 Chunacú xchihuinama Pedro, caj xamaktum tatutzúhuilh aktum puclhni tu malakapatzekkolh, chu c-xlacni puclhni kaxmatkolh pi taxtuchi aktum tachihuín huantu chuná huá: “Huá yumá Quincam huanti luhua cpaxquiy, xman luhua cakalhakaxpáttit huantu xlá nacalimapaksiyán.”

8 Acxni xlacán lacampalakolh, tzucukolh lacaputzakoy, nialh palá tí ucxilhkolh, huampi caja xtastum Jesús.

9 Alistalh acxni aya xtaspitmakó, xtaçtatilhakoy kastín, Jesús huanikolh xkalhatutucán pi nití calitachihuínankolh huantu xucxilhkonit hasta acxni xlá Xatalacsacni Chixcú nalakastakuanán calín. 10 Puschí caj acstulicatzikolh, nitú lichihuínankolh huantu xucxilhkonit, huata caj tzucukolh lakalhasquinkoy xatú cahuá tama talakastakuan calín. 11 Huampi huata chuná kalhasquinkolh Jesús:

—¿Túhuan xmakalhtahuakanacan judíos huankoy pi mat huá Elías xlasquinça pulana

huá namín catuxáhuat, chu alístalh namín Cristo?

12-13 Chanchu xlá chuná kalhtínalh:

—Xlicana tu huankoy, ni caj lihuankoy, sampi profeta Elías pulana xlimínat xuanit, hua xlá ti namaakstítumikoy tachixcuhuítat laquimpi tlan nalipahuankoy acxni namín mimaakaputaxtinacán. Huampi huata quit lacatancs ccahuaniyán pi profeta Elías aya quilanítanchi, huampi luhua tachixcuhuítat ni tzinú lakapaskolh pala huá, huata catuhua tu xlacán puhuanikolh, chuná chú tlahuanikolh, luhua xtachuná lantla tatzoknit c-xtachihuin Dios pi chuná naakspulay. Huampi chú quit na ccaikalhasquinán: ¿Tú hua yumá lantla tatzoknit c-Likalhtahuaka xla quimpalacata Xatalacsacni Chixcú? Milicatzticán pi luhua chuná nalay xtachuná lantla antá huan pi nacpatínán, chu luhua ti naquilakmakankoy, chu nitú naquiliucxilhkoy.

*Jesús mapacsay chatum kahuasa ti kalhiy xtalacapistacni cspiritu akskahuini*

*(Mateo 17:14-21; Lucas 9:37-43)*

14 Acxni taspitkolh antani xuilakó amakapitzin xlimakalhtahuakat, ucxilhkolh pi luhua chixcuhuin xtamakstokkonit, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, xlacán xlitamakspitmakó, chu xtalamaaklhuhuimakó.

15 Huampi makapitzin acxni ucxilhkolh Jesús, luhua paxuhuakolh, takosun ankolh paxtokkoy laquimpi natachihuinankoy. 16 Jesús acxni lakchankolh xlimakalhtahuakat, kalhasquinkolh:

—¿Tú liaklhuuatnampátit?

17 Chātum huantī antá lacatzú xlaya, chuná kálhtīlh:

—Makalhtahuakáná, uclīminīt quinkahuasa tī kalhiy cspiritu akskahuíní, chū hasta nialh lay chihuínán. 18 Pus caxanīcahuá antānī acxnī chipay, malakahuitiy, chū malacuacamīy, makalhpupiy, chū nā lalacxcay xtatzán; caj huá xpālacata aya liścactamakama. Aya cuanīkōlh mīlīmākalhtahuákāt pī catamacaxtunīkōlh, huāmpī nī lay matlanīkōlh.

19 Jesús chuná huanīkōlh:

—Koxutanīn huixín huantī nī canajlaputunátit quintachihuín. ¿Hasta nīajcu lihuaya nactīcatapātīyán?

Chū chuná huampá:

—Calītántit tamā kahuasa.

20 Puschí līminīca antānī xyá Jesús. Chū yama cspiritu akskahuíní, acxnī úcxilhī Jesús, tuncán malactlahuánīlh un yama kahuasa, tamāchá catīyatna, tzúculh tapīliy, chū kalhpupuy. 21 Jesús kalhásquīlh xtlāt:

—¿Pī makasá chuná namá lay?

Xatlāt kalhtīnalh:

—Hasta acxnī actzucú xuanīt. 22 Luhua maklhuuatá tamā cspiritu akskahuínī maknīputún acxnī tlakapuy c-lhcúyat, usu c-chúchut. Huá xpālacata clihuaniyán, lapī tlan tū xtlahua xpālacata, pus kayaj caquīncacatzani, chū caquīncamaktaya.

23 Jesús chuná kálhtīlh:

—Quit tlan cmāpacsay, huāmpī xman tzankaniyán pī huix nacānjlaya, sampī catīhuá tī canajlay, chuná lay pacs huāntū puhuán.

24 Ticatásalh tuncán xtlät kahuasa, tihua:

—Ccanajlaputún; caquimaktaya laquimpi tlan xaccanájlah.

25 Acxni úcxilhli Jesús pi luhua lhuhua tzucukolh tamakstokkoy hasta xlalacxquitimakó, huánilh tuncán yama akskahuiní:

—Quit climapaksiyan, camakáxtakti tama kahuasa, chu nialh ucxni camasipani, sampi huix huanti makokonita, chu maakatapanita.

26 Yama cspiritu akskahuiní catásalh, chu lipecua licatalalh yama kahuasa, huampi makáxtakli. Huampi yama kahuasa ná xanín xmá; huachá lhuhua huanti antá xlayakó tzucukolh huankoy pi xninít. 27 Huampi Jesús pakchípalh, chu lacatzucu máquilh. Puschí yama kahuasa acstutáyalh.

28 Alístalh Jesús alh c-chiqui antani xtamakxtakkoy, chu antá xlimakalhtahuakat kalhasquinkolh:

—¿Tú xpalacata quin ni lalh ctamacaxtuhu yama cspiritu akskahuiní?

29 Jesús kalhtikolh:

—Sampi hua yuma tipatu cspiritu akskahuiní, xman huá litlakaxtucán lapí huixín nakalhxtaknanátit, natlahuayátit oración, chu nasquiniyátit Dios pi huá natlahuay.

*Jesús lichihuinampalay pi namaknicán*

*(Mateo 17:22-23; Lucas 9:43-45)*

30 Alístalh Jesús tãankolh xlimakalhtahuakat alacatanu, tipunataxtukolh antani xmapaksiy Galilea, huampi niní tachokokolh sampi ni xlcasquín tí nacatziy pala antá xlá xtítaxtuma.

31 Sampi luhua tu xliṭachihuiñamputunkoy xliṃakalhtahuákaṭ c-tiji. Pus huá xliṭakalhchihuiñantilhakoy lañtla xlá, Xatalac-sacni Chixcú, namacamastacán c-xmacancan chixcuhuiñ huanti ni xucxilhputunkoy; xlacán namaknikoy, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá nalakastakuanán calinín. 32 Huampi yama xliṃakalhtahuákaṭ ni xakatakskoy xlacán lañtla luhua naquixtuy, huampi na xmacpuhuankoy tlak nakalhasquinkoy xpalacata.

*Kalhasquinkoy Jesús xatí cahuá xliṃakalhtahuákaṭ tlak kalhiy xlakasi, usu talipahu liṭaxtunít*

*(Mateo 18:1-5; Lucas 9:46-48)*

33 Acxni xlacán champalakoh c-Capernaum, chu acxni tanukoh c-chiqui Jesús kalhasquinkoh xliṃakalhtahuákaṭ:

—¿Tú xlalimakuñhupátit c-tiji?

34 Xlacán ni kalhtinankoh sampi c-tiji xlichihuiñantilhakoy xatí cahuá xliṃakalhtahuákaṭ Jesús, xapuxcu nahuán, usu talipahu xliṭaxtuma. 35 Huampi cumu Jesús pacs xcatziy xatú xlacán xlichihuiñankonít c-tiji, alistalh culucs tahuí, chu huanikoh pi calaktalacatzuhukoh xkalahacutuycán, chuná huanikoh:

—Lapi huí ti huixín tlak kalhiy xlakasi, usu talipahu liṭaxtunít, pus huá yumá ti nitú putzanít lañtla nakalhiy xlakasi, usu xapuxcu nahuán, huata xlá tlak ahuatiyá namacastalay laquimpi chuná nalixtuy la milacscujnicán huanti xtachuná catucahuá tascújut namatlahuiyátit.

<sup>36</sup> Alistalh tasánilh chaṭum actzu kahuasa huanti c-xítat yahuanikolh, chaxli, chu chuná huanikolh:

<sup>37</sup> —Huanti ni nalakmakán chaṭum actzu kahuasa lantla umá, chu napaxqui y caj xpalachata catziy pi quit cpaxqui y, pus quilixtaxtuy xtachuna pala quitta quimpaxquima, na chuná huanti quit quimpaxqui y, na quitaxtuy pi huatiya Dios paxquima huanti quimacaminít.

*Huanti ni kantiy Jesús cxtascújut, quitaxtuy pi matlaniy, chu tatayay*

*(Mateo 10:42; Lucas 9:49-50)*

<sup>38</sup> Caj litlancaliya Juan chuná huánilh Jesús:

—Makalhtahuakana, cucxilhui chaṭum chixcú huanti caj mintucuhuiní xliquilhán, chu xmapacsakoy huanti xkalkikoy cspiritu akskahuiní, huampi cumu ni acxtum quincatalapulayán, pus clihuanihu pi nialh ti chuná camapácalh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Ni xtilihuanítit, sampi tini chaṭum tlan catitlahualh lactlanca licacni tatlahu cquintucuhuiní pala alistalh tuncán calahuá naquilichihuinán. <sup>40</sup> Sampi masqui caxaticahua chixcú, lapí ni quincatalatlahuayán acxni tlan tascújut tu tlahuama, quitaxtuy pi quincatatayayán.

<sup>41</sup> Na caxaticahua ti nacatahuayán cana caj paktum vaso chúchut, caj xpalachata catziy pi quit quilacscujnipátit, mima quilhtamacú acxni xlá namaklhtinán xtaskahu.

*Huanti malacatinij amakapitzin laquimpi nialh nalipahuankoy Dios, fuerza naxokonán*

*(Mateo 18:6-9; Lucas 17:1-2)*



42 “Caxaticahuá t̄i namatlahuīyán t̄u n̄i t̄lan laqūimpi naaktzankatayakoy n̄á yuma chatum t̄i lactzucú, t̄i aya tzucukon̄it quilipahuankoy, tlak xatlán xuá, x̄limakua n̄i atlahuay, p̄i pulana xpixchihuacac̄a aktum tlanca chíhuix, chu antá xmacan̄ca c-takayahuaná laqūimpi antá xjicsualh. 43 Usu lap̄i catziya p̄i huá mimacán malacatiijiniyán p̄i naaktzankatayaya, xatlán cachuc̄cti, chu camákanti; samp̄i xalihuac̄a t̄lan pakastulu nachipin̄a c-akapún ant̄ani nalakchanán latámat huant̄u xal̄iankalh̄in, n̄i xahua nakalh̄iya kantuy mimacán, napin̄a c-pupat̄in, 44 c-lhcúyat, ant̄ani niucxn̄i laksputa tapat̄in. 45 Usu lap̄i catziya p̄i huá mintuhuán namaakchaxayán p̄i naaktzankatayaya, xatlán cachuc̄cti, xalihuac̄a t̄lan tantustulu nachipin̄a c-akapún ant̄ani nalakchanán latámat huant̄u xal̄iankalh̄in, n̄i xahua nakalh̄iya kantuy mintuhuán, namacapincan̄a c-pupat̄in, 46 c-lhcúyat ant̄ani niucxn̄i laksputa tapat̄in. 47 Usu lap̄i catziya p̄i huá milakastapu namalacatiijiniyán laqūimpi naaktzankatayaya, xalihuac̄a xatlán calacp̄imaxtuca samp̄i tlak xatlán lakatz̄in nachipin̄a c-akapún, n̄i xahua nakalh̄iya aktuy milakastapu, chu namacapincan̄a c-pupat̄in; 48 c-lhcúyat ant̄ani niucxn̄i laksputa tapat̄in.

49 “Samp̄i namín quilhtamacú acxn̄i xlipacs tachixcuhuítat naliucxlhkocán lhcúyat lap̄i x̄lican̄a kalh̄ikoy mátzat (usu xatlán tahuán: lap̄i lipahuankoy Dios). 50 Pus x̄lican̄a, mátzat luhua x̄lacasquinca, huamp̄i lap̄i huá mátzat cspútnilh x̄liskoko, ¿tú nalimaskokanampalaya? Ankalh̄in

huixín, c-milatamatcán, cakalhítit mátzat, nítí catalasitzínítit, chu calapaxquítit limacxtum chatunu, chu amakapitzín.”

## 10

*Jesús huan pi huanti natapuchuhukoy nítlan pala nalamakaxtakoy*

*(Mateo 19:1-12; Lucas 16:18)*

<sup>1</sup> Ní limakas Jesús tacaxpá c-Capernaum, chalh c-Judea, chu tímih antani xmapaksiy xatiyat Judea, antachá xliquilhtuán c-xakalhtuchoko Jordán. Lhuhua tachixcuhuítat laktastokpalakolh antani xuí Jesús, chu xlá tzúculh lixakatlikoy xtachihuín Dios lantlata xlismaninít tlahuay.

<sup>2</sup> Caj xamaktum lakchinkolh makapitzin fariseos laquimpí nakalhputzakoy pala tú xlá ní tancs nahuán; chu kalhasquinkolh palapí kalhiy limapaksín chatum puchuhua chixcú namakaxtaká xpuscat. <sup>3</sup> Jesús chuná kálhtilh:

—¿Tú calimapaksín xamakan Moisés?

<sup>4</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Hua Moisés mástalh talacasquín pi chatum chixcú tlan namakaxtaká xpuscat, huampi natalaccaxlay c-pumapaksín, chu namaxquiy xatalaccaxlan cápsnat antani nahuán xatú xpalacata nalitataxapaxtuy xpuscat, pus tlan chú namakaxtaka.

<sup>5</sup> Chanchu kalhtínalh Jesús, huanikolh:

—Moisés mástalh tama limapaksín, sampi huixín xaktzankán kalhiyátit minacucán.

<sup>6</sup> Huampi hua c-xquilhtzúcut acxni timalacatzucunanca, pus Dios tláhuah yama xapulh chixcú, xahua xapulh puscat. <sup>7</sup> Hua

yumá xp̄alacata ch̄atum kahuasa, acxni natap̄uchuhuy, tlan nalim̄akaxtaka x̄tlat, chu xtzi, laquimp̄i x̄lá nat̄atalakxtumiy xpuscat. <sup>8</sup> Chanch̄u yama kahuasa, chu tzum̄at huant̄i xch̄atuycán xuankonit, ch̄atumá nalit̄axtukoy. <sup>9</sup> Pus huá xp̄alacata ccalihuaniyán pi huant̄u Dios malacxtum̄in̄it ni lay catim̄apap̄ítzil̄h chixcú.

<sup>10</sup> Alist̄alh acxni ch̄ankolh c-chiqui ant̄ani x̄tamakaxtakkoy, x̄lim̄akalhtahuák̄at kalhasquinkolh xatú luhua xuaniputún yama takalhchihuín. <sup>11</sup> Jesús huanikolh:

—Caxaticahúa ti namakaxtaka xpuscat, na nat̄atahuilay tanuj pusc̄at, luhua talakalhín kalh̄iy c-xlacāt̄in Dios, x̄ahua c-xlacāt̄in xapulh x̄mahuiná. <sup>12</sup> Na chuna litum, huant̄i makaxtaka xchixcú laquimp̄i nataán̄ atanuj chixcú, yama pusc̄at kalh̄iy luhua talakalhín c-xlacāt̄in Dios, x̄ahua c-xlacāt̄in xapulh xchixcú.

*Jesús siculan̄tlahuakoy lactzu camán  
(Mateo 19:13-15; Lucas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Maktum lim̄inica Jesús makapitzin lactzu camán laquimp̄i nasiculan̄tlahuakoy, huamp̄i x̄lim̄akalhtahuák̄at tzucukolh lacaquilhnikoy huant̄i x̄lim̄inim̄akó. <sup>14-15</sup> Huamp̄i acxni úcxilhli Jesús huant̄u x̄tlahuamakó, sitzin̄ikolh tzinú, chu chuná huanikolh:

—Luhua x̄licana catlahuátit litl̄án, ni calihuanikótit tama lactzu camán pi naquilakminkoy ant̄ani cuí, samp̄i caj x̄man huá huant̄i kalh̄iy x̄talacapastacni xtachuná lantla tu kalh̄iy actzu kahuasa, x̄lá luhua min̄iniy pi

namakamaklhtinán huantu Dios maxquiputún, c-xasasti xtapáksit tu maquilhtzuquima.

<sup>16</sup> Chu alistalh tichaxkolh, tiakspuhuilikolh xmacán, chu siculanatlahuakolh.

*Chatum kahuasa matamacunú tachihuínán Jesús*

*(Mateo 19:16-30; Lucas 18:18-30)*

<sup>17</sup> Acxni Jesús xtacaxma naquilhtayapalay tiji, xkosnanit lákmilh chatum kahuasa, lakatazokóstalh c-xlacaín, chu chuná kalhásquilh:

—Maikalhtahuakaná, huix luhua tlan catziya, ¿xatú luhua tlan tascújut quilítláhuat pi tlan nackalhiy yama lipaxuhu latámat c-akapún huantu niucxni nalaksputa?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Tú xpalacata quilihuaniya pi quit luhua tlan ccatziy? ¿Tú catziya pi yunú nití anán huanti xlicaña tlan, huampi caj xman chatum, huachá Dios? <sup>19</sup> Huix catziya lantla huí kampaçahu xlimapaksin Dios huantu maxquinít Moisés: ‘Niucxni tixakatliya tanuj puscat lapí huí mimpuscat; niucxni tí timakniya; niucxni tí timaxtuniya taksanín, niucxni tí timakkalhanana; niucxni tí tiakskahuiþiya; na camaxqui cacni mintzí, xahua mintlat.’

<sup>20</sup> Yama kahuasa chuná kálhtilh:

—Quimpuchiná, hasta lantla tlak actzucú xacuanit ctzucunít makantaxtiy huantu chú huanípat.

<sup>21</sup> Chanchu Jesús, lantla xucxilhma, lakcátzalh, huánilh:

—Huampi huí akampatum huantu tzankaníyan milítláhuat: capit, pacs castat tu kalhiya, chu

camaakpitzinikó laklimaxkanín mintumín, alístalh caquilakta, chū caquistalani; chuná xlicana luhua luhua mintapaxuhuán nalimastoka xtachuná la mintamacún c-akapún.

<sup>22</sup> Acxnj káxmatli yama tachihuín huantu huánilh Jesús, yama kahuasa chalipuhuañ alh, sampi luhua matamacunú xuanit.

<sup>23</sup> Jesús laklacankolh antañi xyakó xlimakalhtahuakat, chū chuná huanikolh:

—Quit lacatancs ccahuaniyán pi luhua tuhua xpalacata matamacunanín natanukoy c-xtapaksit Dios.

<sup>24</sup> Xlimakalhtahuakat Jesús ni xakatakskonit huantu xuanikonit, chū cacs xilacahuankoy, huampi Jesús huanipalakolh:

—Huixín quincamán, quit ccahuaniyán pi cana tuhua naquitaxtunikoy yamá huanti lipahuankoy xtumincán, chū catucahuá lilactlahuayahuakoy xtalacapastacnicán pi tlan namakamaklhtinankoy xtapaksit Dios. <sup>25</sup> Chū huata ni xatuhua natanuy tantum camello c-xtzan kantum litzapan, ni xahua chatum matamacunú ti lakcatzán xtumín natanuy c-xtapaksit Dios tu huí c-akapún.

<sup>26</sup> Acxnj xlimakalhtahuakat kaxmatkolh yuma takalhchihuín, xaaihuacá lanaj lilacahuankolh, xacstulahuanikoy:

—Pus lapi chuná, ¿tí chú luhua nalakmaxtuy xlistacna laquimpi natanuy c-akapún?

<sup>27</sup> Jesús kalhakaxmatkolh, chū huanikolh:

—Lapi caj xacstu chatum luhua puhuan pi tlan nalakmaxtuy xlistacna, xlá ni lay tú matlaniy;

huampi Dios pacs tlan matlaniy xlipacs tu puhuan natlahuay, nitú tuhua xpalacata.

28 Chanchu Pedro, tzúculh huaniy:

—Quimpuchinacán, quin cakxtakmakanitahu pacs tu xackalhiyahuh laquimpi ccastalaninitán, ¿tú chinchu naquincalakchanán?

29 Jesús kalhtikolh:

—Lacatanacs ccahuaniyán, pi tini chatum anán pala tí makxtaknit huantu kalhiy, pala xchic, usu xnatalán, usu xtlat, usu xtzi, usu xpuscat, usuchí xahua xcamán, usu xpúcuxtu, caj xpalacata naquistalaníy, usuchí caj xpalacata naán macatzinikoy tachixcuhuítat lantla Dios matzankananiputunkoy, chu maakaputaxtiputunkoy. 30 Quit ccahuaniyán pi yama chatum, luhua luhua chiqui nakalhiy antani nachán, xtachuná la xnatalán, la xnatlatna, usuchí la xcamán, la xmakaanánat. Luhua xlicana luhua nataksa, chu masqui luhua luhua nasitzinikoy yunú catuxáhuat, huampi huá chú namín quilhtamacú namakhtinán xataluloktat latámat huantu niucxni laksputa c-akapún. 31 Huampi luhua huanti lanchú lactalipahu, chu macapulamakó, alistalh huata xlacán ahuatá huilakoj nahuán; chu luhua huanti lanchú nitú xlakasicán litaxtukoy, luhua ahuatá quitaxtumakó; huampi acxni chú yama quilhtamacú huata pulh huá namaxquikocán xputahuilhacán c-akapún.

*Jesús lichihuñampalay pi namaknicán  
(Mateo 20:17-19; Lucas 18:31-34)*

32 Maktum lantla xtijnamakó, xamakó c-Jerusalén; Jesús xpulanitilhakoy xlimakalhtahuakat. Puschí xaklituanankonit, chu amakapitzin tachixcuhúitat ti na ahuatiyá c-xchakán caj chapecua cstalamakó, sampi xpecuankoy xatú cahuá naakspulay Jesús. Xamaktum Jesús caj tánuj mamacxtumipalakolh xkalahacutuycán, chu tzúculh alihuanikoy huantu luhua naakspulay. 33 Namá huanikolh: “Lantla ucxilhpátit, amahu c-Jerusalén antani naquimacamastacán, quit Xatalacsacni Chixcú, c-xmacancan xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan Judíos; xlacán naquililhçakoy pi naquimakñicán, chu naquimalacapukoy c-xlacañincan mapaksinanin romanos. 34 Xlacán tlan naquilikalhakamanankoy, naquisnokkoy, naquinchujmanikoy, naquimakñikoy. Huampi quit xliaktutu quilhtamacú naclakastakuanán calinín.”

*Santiago, chu Juan squinikoy Jesús aktum litlán  
(Mateo 20:20-28)*

35 Alistalh Jacobo, chu Juan, xcamán Zebedeo, laktalacatzuhukolh Jesús, chu huanikolh:

—Makalhtahuakaná, clacasquinahu xquinaçtlahuani aktum litlán huantu ccasquimputunán.

36 Jesús huanikolh:

—¿Tú lacasquinátit naçtlahuay caj mimpalacatacán?

37 Xlacán huanikolh:

—Acxni huix namakatlajakoya xlipacs huanti sitzinikoyan, chu natzucuya mapaksinana cumu tlanca Rey anta c-lipaxuhu mimpumapaksin, xquincamaxqui talacasquin xactahuilachahu c-mimpaxtun laquimpi naccatamapaksinanán.

<sup>38</sup> Jesús kalhtikolh:

—Huixin ni pala tzinu catziyatit huantu squimpatit. ¿Pi xlicana puhuanatit pi tlan natayaniyatit c-aktum tlanca tapatin xtachuna lantla yama tapatin tu quit nacpatiy? Usu ¿pi namatlaniyatit pi nacamaknicanatit lantla naquimaknicán?

<sup>39</sup> Xlacan kalhtinankolh:

—Cpuhuanahu pi max tlan nactayaniyahu.

Jesús huanipalakolh:

—Xlicana xla pi tlan natayaniyatit huixin, sampi huixin fuerza anta nalitaxtuyapitit lhuhua tapatin chuna lantla huantu quit naquiakspulay, chu fuerza natayaniyatit; na chuna litum nacamaknicanatit makapitzin huixin xtachuna lantla naquimaknicán. <sup>40</sup> Huampi hua chu lantla huixin lacasquinatit pi naccahuilijan c-quimpaxtun acxni natzucuy mapaksinan c-quimpumapaksin, pus quit lacatancs cchuanijan pi ni quilá pala nacmastay, huata xman hua lakchan huanti lacsackonit Quintlat namaxquikoy.

<sup>41</sup> Acxni catzikolh amakapitzin xlimakalhtahuakat huantu xlacasquinkoy Juan, chu Santiago, litszinikolh. <sup>42</sup> Pus Jesús pacs tasanikolh natalacatzuhukoy, chu chuna huanikolh:



—Huixín catziyátit pi huantí xanapuxcun mapaksinanín xala c-aktum cachiqún, xlacán pacs akchipakoy lantla tu huí cachiqún, chu luhua tlihuaka huilikoy xlimapaksín, na chuná huantí xalactalipahu malananín akskahuimakhtikoy huantu kalhikoy ti ni lactalipahu xnatachiquincán. <sup>43</sup> Huampi huantu mimpalacatacán ni chuná caticaquítaxtunín, sampi huantí luhua talipahu xapuxcu litaxtuputún c-milakstipancán, xlasquinca pi camatlánilh nalitaxtuy xtachuná lantla ti caj milacscujnicán. <sup>44</sup> Chu na chuná lapí taxtuyachá chatum lantla huixín huantí xacalacán xuampútlh, chu mapaksiputunkoy amakapitzín xtachixcuhuín xtachuná lantla xapuxcu, huata xlá luhua mininiy nalitaxtuy xtachuná la chatum lacscujni huantí na caj nalakachixcuhuínán huantu nalimapaksikoy amakapitzín. <sup>45</sup> Xtachuná lantla quit Xatalacsacni Chixcú ni huá clakminít catuxáhuat laquimpi caj lantla chatum tlanca puxcu naquiscujnancán, huata huá clakminít laquimpi caj lantla xlacscujnicán naclitaxtuy nacmaktayakoy amakapitzín, chu na chuna litum, laquimpi quit nacmacamastay quilatámat laquimpi chuná tlan naclimaakaputaxtikoy xlatamatcan xlihluhua tachixcuhítat.

*Jesús mapacsay chatum lakatzín huanicán Bar-timeo*

*(Mateo 20:29-34; Lucas 18:35-43)*

<sup>46</sup> ChanKolh chú c-aktum cachiqún huanicán Jericó, caj xtiyapuntaxtumakó, luhua lhuhua

chixcuhuín cstalanimakó Jesús. Acxni aya xtaxtumkó cachiquín, chatum lakatzín huanicán Bartimeo, xkahuasa xuanit Timeo, antá xuí c-xquilhpan tiji, csquima limosna. <sup>47</sup> Acxni káxmatli pi hua Jesús xala c-Nazaret ti xtítaxtuma, tzúculh catasay, xquilhuama:

—Jesús, xquilhtzúcut xamakan rey David, catlahua litlán, caquinkalhiní talakalhamán.

<sup>48</sup> Na luhua chalhuhua ti xquilhnikoy pi nakatxtaka; chanchu xlá, huata cax tzúculh catasay, huá:

—Jesús, xquilhtzucut rey David, caquinkalhiní talakalhamán.

<sup>49</sup> Puschí tachókolh Jesús, chu huanikolh amakapitzín:

—Cahuanítit camilh tama lakatzín.

Pus chatum alh tasaniy, chu chuná huánilh:

—Caakpúhuanti, kahu; cataya, sampi Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhkan makósulh xmactahuaca catiyatna, aya lit táyalh, chu talacatzúhuilh antani xyá Jesús.

<sup>51</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Tú lacasquina xactláhualh mimpalacata?

Yama lakatzín chuná kalhtínalh:

—Makalhtahuakaná, quit clacahuanamputún.

<sup>52</sup> Jesús huánilh:

—Tlaná lipaxuhu napina c-mínchic. Huix aya nalacahuanana sampi quilipahuanita.

Puschí yama lakatzín acxni tuncán lacahuánalh, chu na stalánilh Jesús antani xlá xama.

# 11

*Jesús tanuyachá c-xacachiquin Jerusalén  
(Mateo 21:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19)*

<sup>1</sup> Lantla xtalacatzuhimakó c-Jerusalén, pulana antá chankolh c-aktum kastín, huanicán Monte de los Olivos, c-xlcatín xuilakó aktuy lactzu cachiquin huanikoacán Betfagé, chu Betania; yuma cachiquin tapakstokuilakó Jerusalén. Acxni antá xuilakó, Jesús malakachakolh chatuy xlimakalhtahuakat, <sup>2</sup> chu huanikolh:

—Capimpítit c-lactzu cachiquin tu xapulana huilachi, man huá natanuyapítit, nachipinátit c-aktum chiqui antani naucxilhátit pi chiyahuacanit tantum axnu huantu tini chatum akatahuilay; naxcutátit, chu nalitanátit. <sup>3</sup> Palapi huí ti naca huaniyán xatú nalilayátit, huixín nahuanátit: ‘Hua Quimpuchinacán maclacasquimputún, chu tuncán napuspitpalay.’

<sup>4</sup> Xlacán ankolh, chu xlicana manoklhukolh tantum axnu xchiyahuacanit c-xtanquilhtin aktum chiqui lacatzu c-má laccha. Xlacán xcutkolh, <sup>5</sup> chu huanti antá xyakó lacatzú, ucxilhkolh huantu xtlahuamakó, chuná huanikoça:

—¿Tú tlahuaputunátit? ¿Tú lilayátit xcutátit tama axnu?

<sup>6</sup> Chanchu xlacán, chuná kalhtinankolh lantla xuanikonit Jesús, chu nialh tú huanikoça, maxquikoca talacasquin nalenkoy. <sup>7</sup> Tiliminikolh actzu axnu antani xuí Jesús, chu likatlapanikolh xhakatcán. Jesús katahui, chu lalihuán tayakolh c-tiji tu an c-Jerusalén. <sup>8</sup> Luhua lilhuhua tachixcuhiitat xminkonit paxtokkoy. Lhuhua ti tzucukolh stonkmikoy xhakatcán c-tiji, chanchu

makapitzín xtucxkoy xpakanin quihui, na antá xmamimákó c-tiji. <sup>9</sup> Huanti xpulanitilhakoy, xahua ti ahuan cstalatilhakoy, tzucukolh catasakoy, chuná xquilhuamakó:

—¡Camaxqui hu cacni Dios! ¡Dios casiculanatláhuah yuma chixcú ti xlá macamima!  
<sup>10</sup> ¡Dios casiculanatláhuah xlimapaksín huanti xlá malakachanit laquimpi naquincamapaksiyán, na chuná lantla mapaksinalh xamakan quinquilhtzucutcan rey David! ¡Camaxqui hu cacni Dios huanti huilachá talhman c-akapún!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús c-Jerusalén, chu alistalh alh c-tlanca xtemplo Dios tu xui c-Jerusalén. Acxni xucxilhkoni tá xlipacs lantla xui c-xpulacni xapatzaps templo, táxtulh, chu taampalakolh xlimakalhtahuakat sampi kotanuyá xuanit.

*Jesús mascacay akatum xaquihui higo huantu  
 nitú xtaksniy xtahuácat  
 (Mateo 21:18-19)*

<sup>12</sup> Lichali tzisa, Jesús tacaxpá c-Betania, chu lantla xtlahuama xlá tzúculh tzinsa. <sup>13</sup> Alimácat úcxilhli akatum xaquihui higo, luhua stakninqui xtaya xatuhuan; alh ucxilha pala kalhiy xatahuácat. Huampi acxni láchchalh, nitú takslí, xman hua xatuhuan; sampi ni naj xquilhtamacú xuanit nalay xatahuácat higo. <sup>14</sup> Jesús chuná huánilh yama quihui:

—Quit clacasquin pi nialh pala chatum nahuapalay mintahuácat.

*Jesús putlakaxtukoy huantí cstanamakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

*(Mateo 21:12-17; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22)*

<sup>15</sup> Caj litlancaliya chankolh c-Jerusalén; Jesús tuncán tánulh c-tlanca templo, chu tzúculh tamacaxtukoy huantí antá cstanamakó, xahua tì xtamahuanamakó c-xtanquilhtin templo. Maakpuspitnikolh xmesajcán huantí xlakpalimakó tumín, xahua tì csillajcan cstalanin palomas, chu cstamakolh. <sup>16</sup> Na nialh xласquínikoy pala tì natatanuyachá xlistat c-xtanquilhtin templo. <sup>17</sup> Chanchu chuná tzucukolh lihuanikoy tachixcuhuítat:

—C-xtachihuin Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná huan: ‘Yuma quínchic, luhua caj xman huá nalimaxtucán pi antá naquintlahuanikoy oración xlipacs tachixcuhuítat canicahua xalanín’, huampi huá huixín aya limaxtunítántit xtachuná la xputatzeknican kalhananín. <sup>18</sup> Makapitzin xmakalhtahuakanacan judíos, xahua xanapuxcun palijni kaxmatkolh huantu xlá xquilhuama, huata alistalh tzucukolh lacputzakoy lantla natlahuakoy pi tze namaknikoy, sampi xpecuanikoy lantla xmasiyunikoy tachixcuhuítat huata paca tanu xlicatzinikoy, xlacán xacninanikoy caj xpalacata lactlanca talacapastacni tu xmasiyunikoy. <sup>19</sup> Huampi acxni aya tzúculh kotanuy, Jesús catatacaxpá xlimakalhtahuakat, chu taampalakolh c-Betania.

*Xaquihui higo huantu tachihuínalh Jesús*

*scackonit hasta xtankaxek*  
*(Mateo 21:20-22)*

<sup>20</sup> Lichaḷi tzisa, lacatzú t̄itaxtukolh antañi xyá yama xaquihui higo huantu lacaquílhnih Jesús, chu ucxilhkolh pi pacs cscackonit lantla xakán hasta xtankaxek. <sup>21</sup> Pedro lacapastactáyalh, chu chuná huánih Jesús:

—Maḷalhtahuakaná, caúcxilhti yama xaquihui higo huantu lacaquilhni kótana, aya scackonit.

<sup>22</sup> Tikalhtínalh Jesús, tihuanikolh:

—Huá lílalh laquimpi xaliucxíltit nahuán lantla milipahuanat Dios. <sup>23</sup> Pus luhua xlicana tu ccahuaniyán, pi caxaticahuá ti xuánih yuma kastín: ‘Catapanu antañi huila, chu capit tajuya c-takayahuaná’, na lapí ni macpuhuán, huata canajlay, chu catziy pi chuná naquitaxtuy, xlicana chuná nakantaxtuy. <sup>24</sup> Huachá ccalihuaniyán pi xlipacs huantu nasquiniyátit Dios c-mioracioncán nacatlahuaniyán, lapí lipahuanátit, chu catziyátit pi xlá nacamaxquiyan tu squiniyátit, xlicana chuná nacaquikantaxtuniyan. <sup>25</sup> Na chuna litum acxni natlahuayátit mioracioncán, palapí huí ti tzinú tu talalimakasitzinítan, pus huata pulana catapati, chu camatzankanani, laquimpi hua Mintlaticán ti huilachá c-akapún, na nacamatzankananiyan mintalakahincán. <sup>26</sup> Hua palapí huixín ni namatzankananiyátit huantu catlahuaniyán amakapitzín, na chuná Mintlatican Dios ti huilachá c-akapún, na ni caticamatzankanani mintalakahincán.

*Huí ti nitú liucxilha xlimapaksin Jesús*  
*(Mateo 21:23-27; Lucas 20:1-8)*

27 Titapuspitpalakolh c-Jerusalén, chu acxni xlatanuma Jesús c-templo, laktalacatzuhukolh xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan judíos, xahua lakkolutzin mapaksinanin. 28 Chuná kalhasquinkolh:

—¿Túhuan huix lihuanikoya huantu tlahuamakó c-templo? ¿Tí maxquinitán limapaksin pi chuná natana tlahuaya?

29 Huampi Jesús kalhtikolh:

—Pus quit na huí huantu naccakalhputzayán, chu lapí huixín naquinkalhtiyátit, pus quit na naccahuaniyán tí quimaxquinit limapaksin xpalacata huantu tlahuay. 30 Lanchuj tuncán caquihuanítit: ¿tí máxquilh limapaksin Juan Bautista pi naakmununán, pá huá Dios, usu hua chixcuhuín?

31 Xlacán tzucukolh lalixakatlikoy, xlakalhasquinkoy, chu xlahuanikoy: “Lapí nahuaniyahu pi Dios malakáchalh, xlá naquincahuaniyán: ‘¿Lántla chinchu ni licanajlanítit huantu calitachihuínán?’” 32 Huampi na ni lay nahuaniyahu pi huá xacstu lacapástacli tu nalichihuínán.” Pus ni chuná xlikalhtinamputunkoy sampi xcatzikoy pi luhua luhua xcanajlanicanit pi Dios xlicana xmalakachanit Juan Bautista naliakchihuínán xtalacapastacni, huá xlipecuanikoy xlihuhua tachixcuhítat, chu xlacán ni catzikolh lantla nakalhtinankoy. 33 Xalán chuná kalhtinankolh:

—Pus ni ccatziyahu tí limapaksilh Juan pi naakmununán.

Jesús kalhtikolh:

—Pus na ni pala quit cacticahuanín tī quimaxquínit limapaksín caj xpalacata huantu tlan ctlahuay.

## 12

*Xatakalhchihuín tī ni xalacuan xmaktakalhnanin tachanán*

*(Mateo 21:33-46; Lucas 20:9-19)*

<sup>1</sup> Caj litlancaliya Jesús tzucupaj xakatlíkoy tachixcuhuítat, caj litachihuínankolh aktum takalhchihuín, chuná huanikolh: “Maktum xuí chaatum chixcú, chalh c-xpúcuxtu lhuhua xalichanat uva. Xlá lihuana tipacánulh, alístalh tláhualh aktum tlanca torre antani natahuacay tī namaktakalha xtachanán. Chu na tláhualh xpuchitni laquimpi antá nalakchitá xugas acxni nachay. Ni makas quilhtamacú xlá maşacuanikolh makapitzin maktakalhnanin laquimpi huá chú naliscujkoy yuma tlanca xcatacuxtu, sampi xlá alh mákat c-alacatanu cachiquín. <sup>2</sup> Acxni lákchalh quilhtamacú lantla tzucuy chay, chu lakchitcán uvas, yama xmalana catakuxtu malakáchalh chaatum xlacscujni pi nasquinikocán huantu xlakchán xlá nachipay xatachitni uvas. <sup>3</sup> Huampi xlacán chipakolh, tlan akkaximikolh, caj chunatá macampalakolh, chu nitú maxquikolh tachitni. <sup>4</sup> Yama xmalana púcuxtu malakachapá tanuj litum cscujni, huampi xlá liactalamikolh chíhuix, maşipanikolh c-xakxeka, chu calahuá huanikolh. <sup>5</sup> Xmalana catakuxtu malakachapá achatum cscujni, huampi huá yumá maknicanchá. Na chuná lhuhua



malakachapalako<sub>h</sub> cscujnín; huí t<sub>i</sub> makniko<sub>ca</sub>,  
ch<sub>u</sub> makapitzín lakkaximiko<sub>ca</sub>.

6 “Yama kolutzín ahuatiyá xakataxtunima  
chastum xcam t<sub>i</sub> luhua xpaxqui<sub>y</sub>, xpuhuán:  
‘Pala nacmalakachay quinkahuasa, max  
nakaxmatnikoy huantu nahuanikoy.’  
Xlicana malakachalh xkahuasa. 7 Chanchu  
acxni lakchankolh yama kahuasa, yama  
xmaktakalhnanin xcauvasna chuna tzuculh  
lahuanikoy: ‘Luhua catziyahu pi hua yuma  
kahuasa t<sub>i</sub> nachipay putum yuma huantu quin  
liscujmahu, huata xatlán camaknihu laquimpi  
quin nakalhiyahu huantu xlichípat.’ 8 Pus  
chipakolh, maknikolh, chu tiquimakankolh c-  
xquilhapan púcuxtu.”

9 Jesús kalhasquinkolh huanti xkaxmatnimakó:  
“¿Tú ch<sub>u</sub> huixín puhuanátit natlahuay yama  
xmalana púcuxtu? Pus hua yuma xamalaná  
namín, chu namaknikoy yuma ni lacuan  
xmaktakalhnanín, chu xlá namacuintajlikoy  
xpuchanán tanuj maktakalhnanín.

10 “Huixín ¿pi hasta ni alikalhtahuakayátit  
masqui hua yuma lantla tatzoknit xtachihuín  
Dios c-Likalhtahuaka? Lacatum chuna tatzoknit:  
‘Yama tlanca chíhuix huantu tilakmakankolh  
patzapsnanín sampi tipuhuankolh pi nitu  
xlakasi,  
huata lanchú huá luhua kalhima xlakasi sampi  
anit lijaxkoy lantlata xlitlanca chiqui.

11 Huampi hua Quimpuchinacan Dios huanti la-  
clhcanit pi chuna naquitaxtu  
laquimpi quin caj cacs nalilacahuanahu acxni  
ucxilhahu lantla tu tlahuanit.’ ”

12 Puschí xlacán xchipaputunkoy Jesús sampi xakatakskonit pi caj kas chuná xlacsacnit yuma takalhchihuín laquimpi nalimalacahuani<sup>koy</sup>. Huampi cumu lilhuhua xlayakó tachixcuhuítat huanti xcanajlakonit xtachihuín, pus pecuanikolh, chicá pala nasitzinikoy, huata xatlán caj makaxtakolh, chu ankolhá.

*Kalhasquincán Jesús lapi mininiy lakaxokonicán impuestos gobierno xla Roma*  
(Mateo 22:15-22; Lucas 20:20-26)

13 Chanchu timalakachananikoça makapitzin fariseos, xahua ti xtatayakoy rey Herodes, laquimpi nakalhputzakoy c-xtachihuín lantla namamakuasi<sup>koy</sup>. 14 Acxni lakchinkolh, chuná kalhasquinkolh:

—Makalh tahuakana, ccatziyahu pi huantu huix huana, luhua hua talulóktat, chu huix nití liquilhpuhuana, chu nití lacsacpaxquiya, huata huaniya huantu nitlán tlahuama, masqui luhua huanti ni liucxilhputunkoyán; huata lacasquina pi xliputum tachixcuhuítat nalakapaskoy lantla Dios lacasquin nalatamakoy. Pus quincahuani, ¿pá tlan nacmakxokonanahu gobierno xla Roma, usu ni chuna xilat?

15 Jesús xcatziy pi caj xkalhputzamakó, chu chuná huanikolh:

—¿Tuhuan caj man quimputzananipátit huantu tlan naquilimamakuasiyátit? Caquilitanítit okxtum tumin laquimpi nacucxilha.

16 Puschí liminica okxtum tumin; acxni úcxilhli Jesús kalhasquinkolh:

—¿Tí xlacapún talhcanit yumá? Chu ¿tí xtucuhuini tatzoktahuilanit c-xlacan tumin?

Xlacán kalhtinankolh:

—Huá xlacapun xapuxcu mapaksina romano.

<sup>17</sup> Jesús huanikolh:

—Pus camaxquítit gobierno huantu lakchán go-bierno, chu na chuná camaxquítit Dios huantu lakchán namacamaxquiyátit.

Xlacán caj cacs lacahuankolh, chu nialh xcatziko y tú nakalhasquimpalakoy.

*Jesús kalhasquincán pala lakastakuanankoy nin calinín*

*(Mateo 22:23-33; Lucas 20:27-40)*

<sup>18</sup> Alistalh ankolh tachiuhinankoy Jesús makapitzin saduceos. Yumá chixcuhin huankoy pi xlistacna chatum ni catilakastakuanalh acxni naniy, pus huá xpalacata likalhasquinkolh:

<sup>19</sup> —Makalhtahuakaná, hua Moisés quincamakaxtakninitán aktum limapaksin, palapi chatum chixcú naniy, na nanimakán xpuscat, chu nitú kalhikoy xcamancán, tlan huatiya chatum xtalá natatapuchuhuay xyastá, chu nakalhikoy xcamancán laquimpi ni nalakspuayay xtucuhuini xtalá huanti nilh.

<sup>20</sup> Maktum xuilakó kalhatujun lakkahuasán linatalán; xapuxcu tapuchúhualh, chu ni limakas nilh, huampi ni kalhikolh xcamancán.

<sup>21</sup> Xlichatuy xtalá tatapuchúhualh xyasta, chu ni limakas quilhtamacú xlá na nipá, chu nimpala huá takálhilih camán. Na chuná akspúlalh xlikalhatutu. <sup>22</sup> Chanчу putum xlikalhatujuncán, pacs tatapuchuhuakolh

yama pusc̄at, chū n̄i pala chātum takáhl̄ih camán. Ch̄anchū n̄i limakas yama pusc̄at nā n̄ih. <sup>23</sup> Ch̄inchū acx̄n̄i x̄listacnacán nalakastakuanankoy cal̄ín̄, ¿xat̄í yā chixcú xpusc̄at nahuán, pus pacs tatapuchuhuakolh xkalhatujuncán?

<sup>24</sup> Jesús kalht̄ikolh:

–Huixín luhua x̄licanā aktzankatayanit̄antit, samp̄i n̄i catziyátit, chū n̄i akataksátit lantla huan xtachihūn Dios huantū tatzoktahuilan̄it c-Likalhtahuaka, chū nā n̄i pala catziyátit lantla kalh̄iy x̄l̄itlihuakā Dios, lantlā xlá̄ likalh̄imakochá x̄listacnac̄an n̄in̄in c-akapún̄ acx̄n̄i xlá̄ malakastakuan̄ikoy cal̄ín̄. <sup>25</sup> Samp̄i acx̄n̄i n̄in̄in lakastakuanankoy cal̄ín̄, pacs chixcuh̄in, x̄ahuā lacchaján, n̄ialh̄ t̄í catitapuchuhuakolhcú, samp̄i nal̄itaxtukoy caj xtachuná̄ lantlā x̄án̄geles Dios huant̄i huilakochá c-akapún̄. <sup>26</sup> Chū hua xp̄alacata, lap̄i nalakastakuanankoy n̄in̄in, usuch̄í n̄i nalakastakuanankoy, ¿p̄i n̄i akataksátit lantla huamputún̄ Likalhtahuakā huantū tzoklī Moisés acx̄n̄i xlá̄ lantlā tachihūinalh̄ Dios c-pukalhtum huátzapu, acx̄n̄i x̄aclhcutayamā, chuná̄ huán̄ilh: ‘Quit x̄Dios Abraham, x̄ahuā x̄la Isaac, chū x̄la Jacob.’ <sup>27</sup> Antá̄ huamputún̄ p̄i huant̄i lamakó xastacná̄ catuxá̄huat, chū huant̄i aya n̄ikon̄it, lacxtum lampalā xastacnacú lamakó, samp̄i Dios n̄i huā x̄Dioscán n̄in̄in, huata huant̄i lamakó xastacná̄.

*Jesús kalhasquincán xatú x̄limapaksín tlak xla-casquinca namakantaxtiyahu  
(Mateo 22:34-40)*

28 Cha<sub>̄</sub>tu<sub>m</sub> xma<sub>̄</sub>ka<sub>̄</sub>lh<sub>̄</sub>ta<sub>̄</sub>huaka<sub>̄</sub>na<sub>̄</sub>ca<sub>n</sub> ju<sub>d</sub>í<sub>o</sub>s, x<sub>l</sub>á xka<sub>̄</sub>lh<sub>̄</sub>ka<sub>̄</sub>x<sub>m</sub>at<sub>m</sub>a<sub>̄</sub> la<sub>n</sub>t<sub>l</sub>a<sub>̄</sub> x<sub>t</sub>al<sub>h</sub>ua<sub>n</sub>ima<sub>k</sub>ó<sub>̄</sub> Je<sub>s</sub>ús ya<sub>m</sub>a<sub>̄</sub> chi<sub>x</sub>cu<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n, chu<sub>̄</sub> cumu<sub>̄</sub> aká<sub>t</sub>ak<sub>s</sub>li<sub>̄</sub> pi<sub>̄</sub> t<sub>l</sub>a<sub>n</sub> xka<sub>̄</sub>lh<sub>̄</sub>ti<sub>n</sub>ani<sub>t</sub>, na<sub>̄</sub> la<sub>k</sub>ta<sub>l</sub>aca<sub>t</sub>zú<sub>h</sub>ui<sub>l</sub>h<sub>̄</sub> la<sub>q</sub>ui<sub>m</sub>pi<sub>̄</sub> na<sub>k</sub>al<sub>h</sub>put<sub>z</sub>ay, chu<sub>n</sub>á<sub>̄</sub> ka<sub>l</sub>hás<sub>q</sub>uil<sub>h</sub>:

—La<sub>n</sub>t<sub>l</sub>a<sub>̄</sub> x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs li<sub>m</sub>a<sub>p</sub>acs<sub>i</sub>n<sub>̄</sub> hu<sub>a</sub>ntu<sub>̄</sub> Dios ma<sub>s</sub>ta<sub>n</sub>i<sub>t</sub> na<sub>t</sub>la<sub>h</sub>ua<sub>y</sub>ahu, ¿xa<sub>n</sub>i<sub>m</sub>a<sub>̄</sub> t<sub>l</sub>ak x<sub>l</sub>aca<sub>s</sub>quin<sub>ca</sub>?

29 Je<sub>s</sub>ús ka<sub>l</sub>h<sub>t</sub>i<sub>l</sub>h:

—Hu<sub>a</sub>ntu<sub>̄</sub> lu<sub>h</sub>ua t<sub>l</sub>ak x<sub>l</sub>aca<sub>s</sub>quin<sub>ca</sub> na<sub>m</sub>a<sub>k</sub>antax<sub>t</sub>i<sub>y</sub>ahu x<sub>l</sub>i<sub>m</sub>a<sub>p</sub>acs<sub>i</sub>n<sub>̄</sub> Dios, chu<sub>n</sub>á<sub>̄</sub> hua<sub>n</sub>: ‘Ca<sub>k</sub>ax<sub>p</sub>á<sub>t</sub>ti<sub>t</sub> cha<sub>t</sub>un<sub>u</sub> hu<sub>i</sub>x<sub>i</sub>n x<sub>l</sub>a<sub>l</sub>a c-Is<sub>r</sub>ael, hu<sub>a</sub> Qui<sub>m</sub>puch<sub>i</sub>na<sub>c</sub>án Dios, x<sub>t</sub>ast<sub>u</sub>m hu<sub>a</sub> Dios, ni<sub>t</sub>i<sub>̄</sub> a<sub>̄</sub>cha<sub>t</sub>um a<sub>n</sub>án, chu<sub>̄</sub> x<sub>m</sub>a<sub>n</sub> hu<sub>a</sub> M<sub>i</sub>m<sub>p</sub>uch<sub>i</sub>ná<sub>̄</sub> na<sub>t</sub>la<sub>h</sub>ua<sub>y</sub>a.’<sup>30</sup> Hu<sub>a</sub>

ca<sub>p</sub>ax<sub>q</sub>ui, chu<sub>̄</sub> ca<sub>l</sub>i<sub>p</sub>á<sub>h</sub>ua<sub>n</sub>ti<sub>̄</sub> M<sub>i</sub>m<sub>p</sub>uch<sub>i</sub>na Dios x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs mi<sub>n</sub>acú, x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs mi<sub>l</sub>i<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>a, x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs mi<sub>n</sub>ta<sub>l</sub>aca<sub>p</sub>astac<sub>n</sub>i, chu<sub>̄</sub> x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs mi<sub>l</sub>i<sub>t</sub>li<sub>h</sub>ua<sub>k</sub>a.’

31 Chi<sub>n</sub>chu<sub>̄</sub> hu<sub>a</sub> x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>ulact<sub>u</sub>y hu<sub>a</sub>ntu<sub>̄</sub> na<sub>̄</sub> ca<sub>j</sub> x<sub>t</sub>ach<sub>u</sub>ná, chu<sub>n</sub>á<sub>̄</sub> hua<sub>n</sub>: ‘Ca<sub>l</sub>akal<sub>h</sub>ám<sub>a</sub>n<sub>t</sub>i<sub>̄</sub> ama<sub>k</sub>ap<sub>i</sub>tz<sub>i</sub>n mi<sub>n</sub>ta<sub>t</sub>ama<sub>l</sub>acatzucú<sub>n</sub> la<sub>n</sub>t<sub>l</sub>a<sub>̄</sub> hu<sub>i</sub>x ac<sub>s</sub>tulakal<sub>h</sub>am<sub>a</sub>ncana.’ Hua<sub>̄</sub> la<sub>n</sub>t<sub>l</sub>a<sub>̄</sub> yuma<sub>̄</sub>

ka<sub>m</sub>pa<sub>t</sub>uy li<sub>m</sub>a<sub>p</sub>acs<sub>i</sub>n<sub>̄</sub>, ni<sub>̄</sub> a<sub>n</sub>án a<sub>p</sub>ulact<sub>u</sub>m hu<sub>a</sub>ntu<sub>̄</sub> t<sub>l</sub>ak x<sub>l</sub>aca<sub>s</sub>quin<sub>ca</sub>, usu hu<sub>a</sub>ntu<sub>̄</sub> Dios lac<sub>a</sub>squin<sub>̄</sub> na<sub>m</sub>a<sub>k</sub>antax<sub>t</sub>i<sub>y</sub>ahu.

32 Ya<sub>m</sub>a<sub>̄</sub> xma<sub>̄</sub>ka<sub>̄</sub>lh<sub>̄</sub>ta<sub>̄</sub>huaka<sub>̄</sub>na<sub>̄</sub> ju<sub>d</sub>í<sub>o</sub>s hu<sub>a</sub>n<sub>i</sub>l<sub>h</sub> Je<sub>s</sub>ús:

—Ma<sub>k</sub>al<sub>h</sub>ta<sub>̄</sub>huaka<sub>̄</sub>na<sub>̄</sub>, lu<sub>h</sub>ua cma<sub>t</sub>la<sub>n</sub>i<sub>y</sub> tu hu<sub>a</sub>na, pus x<sub>l</sub>i<sub>c</sub>ana<sub>̄</sub> pi<sub>̄</sub> ca<sub>j</sub> x<sub>m</sub>a<sub>n</sub> cha<sub>t</sub>um Dios ka<sub>l</sub>h<sub>i</sub>y<sub>ah</sub>u, chu<sub>̄</sub> ni<sub>t</sub>i<sub>̄</sub> a<sub>n</sub>án a<sub>̄</sub>cha<sub>t</sub>um.<sup>33</sup> Pus na<sub>̄</sub> lu<sub>h</sub>ua x<sub>l</sub>i<sub>c</sub>ana<sub>̄</sub> pi<sub>̄</sub> lu<sub>h</sub>ua qu<sub>i</sub>lipá<sub>x</sub>qui<sub>t</sub> Dios x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs qu<sub>i</sub>na<sub>c</sub>ú, x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs qu<sub>i</sub>ntalaca<sub>p</sub>astac<sub>n</sub>i, x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs qu<sub>i</sub>li<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>a, chu<sub>̄</sub> x<sub>l</sub>i<sub>p</sub>acs qu<sub>i</sub>li<sub>t</sub>li<sub>h</sub>ua<sub>k</sub>a. Pus hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>i

tlahuay yuma pulactuy limapaksín c-xlatámat, atzinú makapaxuhuay Dios ni xahua xlipacs licaxtlahuán tu nahuilinicán, usu limajinín tu lhcuyunicán yuma c-tlanca templo.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús lantla akstitum kálhtilh yama chixcú, chuná huánilh:

—Pus huix akatákspat la Dios mapaksinamputún c-milatámat, chu cpuhuán pi huix lampala nialh mákat lantla natanuyapi c-xtapaksit Dios.

Alístalh nialh tí xpuhua pala tú caj lakahuán nakalhasquín.

*¿Xatí luhua xquilhtzúcut nahuán Cristo acxni namín?*

*(Mateo 22:41-46; Lucas 20:41-44)*

<sup>35</sup> Antacú xlama Jesús c-templo, chu tzucupaj masiyunikoy xtachihuín Dios ti xminkonit, chu chuná kalhasquinkolh:

—¿Pi kalhikoy talulóktat tu huankoy mimakalhtahuakanacán acxni huankoy pi yama Cristo huanti namín calakmaxtuyán, mat xquilhtzúcut xuanit yama xamakan rey David? <sup>36</sup> Sampi maktum huatiya David acxni mapuhuánilh Espíritu Santo, chuná tzokli c-libro xla Salmos xpalacata Cristo, huá:

‘Quimpuchina Dios chuná huánilh chatum litum ti na Quimpuchiná:

Catahuila c-quimpaxtún laquimpi naquintamapaksinana, hasta acxni quit cmakatlajakonit xlipacs huanti sitzinikoyán laquimpi limacxtum nalakachixcuhuikoyán.’

<sup>37</sup> Pus ¿lántla chú tlan napuhuanátit pi huantí namín Cristo xquilhtzúcut nahuán rey David acxni huatiya David xcaçninaniy, xlimapaçuhuiy Quimpuchiná?

Yama quilhtamacú lhuhua chapaxuhuana xkaxmatnimakó Jesús xtamasiyún.

*Jesús lhuhua tu liyahuakoy xmakalhtahuakanacan judíos*

*(Mateo 23:1-36; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Lantla makcatzi xtachihuinamakó tachixcuhuítat, chuná huanipalakolh: “Skálalh catahuilátit, ni nacaakskahuimiyán yama mimakalhtahuakanacán huantí masiyuy xlimapaksin Moisés. Luhua lakatikoy lantla pulatamakoy lacchalhmanxlhakatcán, chu na lakatikoy pi pacs nacaçninanicán antani naxakatlipaxtokkocán c-tiji. <sup>39</sup> Acxni ankoy c-templo lacasquinkoy nalikalhikocán tlak lacuan putáhuilh antani natahuilakoy, chu na chuná tlahuakoy antani huí pupasca. <sup>40</sup> Chu huantí nimakankocanjit lacchaján akskahuimaklhtikoy xchicán, chu laquimpi nití mat nacatziy lantla xtayatcán, caj maclhcaçtlahuakoy laclhman xoracioncán. Huampi ni pala tzinú catzikoy pi huá xlacán ti tlak lihuacá nalipatikoy xtakastacyahuan Dios.”

*Xlimosna tu mastay chatum limaxkan puhuanini puscá*

*(Lucas 21:1-4)*

<sup>41</sup> Maktum Jesús xuí lacatzú antani huilakó xpumujucan limosna c-tlanca templo. Xlá caj xucxilhmakó lantla tachixcuhuítat xmujumakó

tum̄in, chu lacricujn̄i xmujukoy luhua lhu<sub>h</sub>uatna xtum̄incán. <sup>42</sup> Caj litlancaliya chilh cha<sub>t</sub>um pun̄ini pusc̄at, luhua xlicana<sub>h</sub> limaxkan xuan̄it, chu c-aktum caja xlá múj<sub>u</sub>lh okxtuy tum̄in xla cobre, nitú xtápalh xuan̄it. <sup>43</sup> Jesús tasanikolh xlimakalhtahuáka<sub>t</sub> laquimp̄i na naucxilhkoy. Chuná huanikolh:

—Luhua xlicana<sub>h</sub> tu ccahuaniyán pi hua yuma pun̄ini pusc̄at xalimaxkan, tlak múj<sub>u</sub>lh tum̄in c-caja n̄i xahua yama lacricujn̄i huant̄i mujukon̄it luhua tum̄in. <sup>44</sup> Pus xlacán mastakon̄it huant̄u aya xakataxtunikon̄it, hua xlá lan̄tla xcatalimáxxka<sub>t</sub> pacs mastakon̄it huant̄u xkalhiy pala xlihuáyalh.

## 13

*Jesús lichihuínán la nalaclakoy tlanca templo xala c-Jerusalén*

*(Mateo 24:1-2; Lucas 21:5-6)*

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumach̄i c-tlanca templo xala c-Jerusalén acxn̄i cha<sub>t</sub>um xlimakalhtahuáka<sub>t</sub>, chuná huánilh:

—Makalhtahuakana<sub>h</sub>, caucxilhkó laklilaka<sub>t</sub>it chíhuix huant̄u licaxtlahuacan̄it yuma pátzaps xla tlanca xtemplo Dios.

<sup>2</sup> Jesús kálhtilh:

—Luhua tlan ucxílhpa<sub>t</sub> yuma lactlanca chíhuix huant̄u licaxtlahuacan̄it yuma tlanca templo, huamp̄i n̄i catziya<sub>h</sub> pi nialh makas quilhtamacú pacs yuma lactlanca chiqui nialh catitasíyulh, samp̄i nalactilhm̄icán, chu nialh pala aktum chíhuix catitahu<sub>i</sub> antan̄i lakalhuilikocan̄it.



*Jesús lichihuínán lantla namín xliſpútat  
(Mateo 24:3-28; Lucas 17:22-24; 21:7-24)*

<sup>3</sup> Alistalh taankolh xlimakalhtahuákat c-xakastín huanicán Monte de los Olivos. Yuma kastín luhua xtalacatzajua xtahui antani xyá tlanca templo xala c-Jerusalén. Acxni antá chankolh Jesús, cúlucs tahuí. Chanchu alistalh tilakminkolh Pedro, Santiago, Juan, xahua Andrés, chu chuná tzēk kalhasquinkolh:

<sup>4</sup> —Clacasquinahu xquinaçhuani, ¿ní lihuaya chuná nalay yumá lantla nalactilhmicán ayachá tlanca templo? ¿Tú nalitasiyuy huantu naclitalu-loka hu laquimpí naccatziyahu pí aya nakantax-tuy huantu ucu quincalítachihuínanti?

<sup>5</sup> Kalhtikolh Jesús, tzúculh huan: “Cuíntaj catlahuátit, nítí nacaakskahuiyán. <sup>6</sup> Sampi luhua ti naminkoy xtaçhuná lantla quit nalitaxtuputunkoy, chu nahuankoy: ‘Quit Cristo laquimpí naccalakmaxtuyán’, chu luhua ti natakskahuikoy, chu nacañajlanikoy xtachihuincán.

<sup>7</sup> “Na chuna litum, huixín nakaxpatátit lantla nalichihuínancán canihuá lamakó latalatlahu, huampi huixín ni capecuántit sampi xlacasquina pí pulh chuná nalay. Huampi xlipacs yumá cajcu xquilhtzúcut lantla nalay alistalh. <sup>8</sup> Sampi canicahuá çatuxáhuat xlihuhua çachiquín nalalacataquikoy akatunu çachiquín, chu akatunu nación. Tíyat lacaxtum natachiquiy çatuxáhuat, chu nalay tatzíncstat. Huampi pacs yumá cajcu liquilhtzucúmaj nahuán lantla tu namín tlanca tapatín.

9 “Huampi huixín catatlihuáklhtit xpālacata tu nacaokspulayán sampi nacamacamastācanátit c-xpumapaksincan lactlanca napuxcún, chu nacamapaṭinīcanátit c-xpukalhtahuakacan judíos, nacalīpincanátit c-xlacatīncan reyes caj quimpālacata; chuná huixín tlan naquilīchihuīnanapítit pī xlicana quilīpahuanátit. 10 Pus lantla nī alakchán nahuán quilhtamacú lantla nakantaxtuy huantū ccahuanimán, yuma quintachihuīn huantū maṣtay laktāxtut nalīchihuīnankocán xlicatlanca catuxáhuat, chu pacs nalakapascán. 11 Chu acxnī huixín nacalīpincanátit, nacamacamastācanátit, nī calīpuhuántit xpālacata lantla nakalhtīnanátit, nī pala alīnok calacapastāctit. Huixín chuná nahuanátit huantū Dios nacamacatzīniyán yama quilhtamacú, pus nī huixín catichihuīnántit huata hua yama Espíritu Santo nachihuīnán mimpālacatacán. 12 Yama quilhtamacú xacstu līnataḷán nalamacamastakoy laquimpī namaknīkocán, chu natlatna namacamastakoy hasta maṣqui xcamancán laquimpī namaknīkocán, chu makapitzīn lakkahuasán namacamastakoy hasta maṣqui xtlatcán laquimpī na namaknīkocán. 13 Pacs tachixcuḡitac nacalīxcajnikoyán caj xpālacata canajlayátit quintachihuīn, huampi huantī natayaniy, chu nī nalīmakaxtaktayay pī quilīpahuán hasta lantla natītaxtukoy yuma nī lacuan quilhtamacú, pus hua tamá namaakaputaxtiy xlistacna.

14 “Acxnī huixín naucxilhátit pī kantaxtuma

huantu títzokli xamakan profeta Daniel acxni tilichihuínalh lantla nalikamanancán, chu lixcájnit nalimāxtucán yama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chu antá c-xpūlacni nayahuacán dios xatatlahuamakxtu; acxnicú huixín huanti lamakochá nahuán c-xatiyat Judea catzalátit tuncán calacsipijni. (Huanti likalhtahuakay yuma libro caakátaksli huantu lichihuinama Jesús.)

<sup>15</sup> Chu huanti huacachá nahuán c-xakstín xchic, acxni natactay laquimpí natzalay, huata xatlán nī catánulh laquimpí namāxtuy pala tū nalén huantu kalhiy c-xchic. <sup>16</sup> Na chuná huanti anit nahuán c-xcatuhuán, huata xatlán nī catáspitli c-xchic laquimpí namín tiyay xtakanu. <sup>17</sup> ¡Koxutanín lacchaján huanti luhua acxni yama quilhtamacú tatatlakoy, chu niālh xacstu lamakoj nahuán, usuchí huanti matziqūikoy nahuán cskatacán!

<sup>18</sup> Calisquinítit Dios pī nī ticaputlakacanátit acxni luhua xquilhtamacú calonkni. <sup>19</sup> Sampi luhua tapatín nalay yama quilhtamacú huantu niucxni alay xtachuná hasta acxni Dios titláhualh catuxáhuat, chu niālh pala catilapá alistalh.

<sup>20</sup> Lapi hua quimpuchinacán nī namāactzuhuiy yama quilhtamacú lantla nalay tapatín, nī pala chāstum catiakaputáxtulh, huampi xlá catziy huantu tlahuama, chu namachokoy sampi lakalhamankoy huanti xlá lacsackonit.

<sup>21</sup> “Chu yama quilhtamacú pala huí tī nacaḥuaniyán: ‘Caucxíltit yama chixcú huá Cristo’, usu tanu tī nahuán: ‘Yuma chixcú huá Cristo’, huixín nī cacānjlátit. <sup>22</sup> Sampi naminkoy huanti nacaakskahuikoyán, chu nahuankoy pī huá Cristo, chu tanu tī nahuankoy

pi Dios malakachakonit nalichihuinankoy xtalacapastacni. Xlacán natlahuakoy lactlanca liçacni tatlahu huantu naliucxilhcán pi kalhikoy litlihuaka, chu laquimpi tlan naliakskahuinankoy; hasta xalán na chuná naakskahuiputunkoy huanti Dios lacsackonit. <sup>23</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, luhua skálalh catahuilátit sampi alisok ccahuanimán huantu naquitaxtuy alistalh.

*Jesús lichihuínán lantla namín xlimaktuy catuxáhuat*

*(Mateo 24:29-35, 42-44; Lucas 21:25-36)*

<sup>24</sup> “Huampi yama quilhtamacú acxni aya titaxtukonit nahuán tacatzanájuat, natalakapaklhtutiy chichiní, chu hua papá, nialh catimakaxkakánalh catzísni. <sup>25</sup> Chuj chí yama stacu huantu huilakó c-akapún natamakuaskoy, chu pacs huantu tasiyukoy c-akapún natalacchiquikoy, chu huilhaj nalakoy. <sup>26</sup> Acxnitiyá xlipacs tachixcuhuítat naquiucxilhkoy quit Xatalacsacni Chixcú lantla cmímaj nahuán c-xlacni puclhni, chu natasiyuy tlanca quilitlihuaka, xahua quilicacni. <sup>27</sup> Na acxnicú nacmalakachakoy quiángeles xlicatlanca catuxáhuat hasta antañi tlak xatankanyuy laquimpi namamacxtumikocán xlipacs canihua xalanín xlakskatan Dios huanti lacsackonit.

<sup>28</sup> “Acxni ucxilhátit tzucuy akayuja makapitzin quihui, chu tzucuy akaskatampalay, huixín catziyátit pi aya talacatzuhuinittá quilhtamacú lantla nalhcacnán. <sup>29</sup> Pus na chuna litum acxni naucxilhátit kantaxtuma huantu

calanchú ccalitachihunamán, pus cacatzítit pí aya talacatzuhimajá quilhtamacú lantla nacmimpalay catuxáhuat. <sup>30</sup> Luhua xlicana tu ccahuaniyán pí ní pacs níkonit nahuán tachixcuhítat huanti calanchú lamakolhcú pala ní xapulh nakantaxttuy xlipacs huantu ccalitachihunamán. <sup>31</sup> Luhua lacatancs ccahuaniyán pí pacs akapún chu catiyatna masqui caláksputli, huampi quintachihuín ní lay catiláksputli hasta nakantaxttukoy xlipacs tu clíchihuinanit.

*Nití catziy tú ya quilhtamacú namimpalay Jesús  
(Mateo 24:36-44)*

<sup>32</sup> “Huampi acxni yama quilhtamacú chuná nalay, chu xatú hora nahuán, tiní catziy, hasta ní pala hua ángeles tí huilakochá c-akapún, chu na ní pala quit Xacam ccatziy, huata caj xman Dios Xatlat catziy.

<sup>33</sup> “Pus hua xpalacata ccalihuaniyán pí luhua skálalh, chu chacatziya catahuilátit sampi ní catziyátit xatú ya quilhtamacú nalakchán.

<sup>34</sup> Na chuná naquitaxttuy xtachuná lantla chatum chixcú huanti an paxialhnán mákat, huampi acxni ní ataquilhanuy, macuintajlikoy cscujnín xtascújut, chu macamaxquikoy chatunu xtascujutcán, chu yahuay chatum c-tlanca malaccha laquimpi namalacquiniy xpuchiná acxni namimpalay. <sup>35</sup> Pus na chuná huixín skálalh catahuilátit sampi ní catziyátit xatú ya quilhtamacú nacmín quit Mimpuchinacán, pala acxni tzisuama, usu pala catancánat, usu acxni natasay puyu, usu acxni

naspalhcahuankoy, usu acxni cacuhunitá. <sup>36</sup> Pus luhua skálalh catahuilátit sampi, ¿chamपालa xamaktum ni licatzihuilátit nahuán acxni nactaxtuyachi, chu lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Yuma tu ccahuanimán huixín na chuná clacasquín pi limacxtum cacatzikolh pacs amakapitzín huanti naquinkalkalhikoy acxni nacmín, pi skálalh catahuilakolh.”

## 14

*Likalhchihuínancán lantla tlan namaknicán Jesús*

*(Mateo 26:1-5; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)*

<sup>1</sup> Aaktuy quilhtamacú xtzankay lantla nalakchán xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, acxni xlipacs huanti xala c-Israel xuakoy caxtalanchu huantu nitú kalhiy levadura. Acxnicú yama xanapuxcun palijni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos tzucukolh likalhchihuínankoy xpalacata lantla naakskahuikoy Jesús laquimpi tlan nachipakoy, chu alistalh namaknikoy. <sup>2</sup> Huampi xlacán xquilhuamakó:

—Ni nachipayahu acxni luhua xquilhtamacu xapascuaj takspuntzalín sampi xamaktum yama lilhuhua huanti paxquikoy nasitzikoy, chu naljaklhuuatnankoy.

*Chatum puscat liakpaxiy perfume Jesús*

*(Mateo 26:6-13; Juan 12:1-8)*

<sup>3</sup> Jesús xanit lakapaxialhnán Simón, yama chixcú huanti xmapacsanit acxni xkalhiy aktum lixcajnit tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilachá

c-Betania. Maktum xuí Jesús xuayama acxni chilh çatum puscat, xlimín patum lumita xatlan perfume xla nardo xánat, luhua tapalaxlá xuanit xtápalh yama quilhtamacú. Talacatzúhuilh antani xuí Jesús, chu makálhkálh lumita, chu liakpaxikolh perfume c-xakxeka Jesús. <sup>4</sup> Makapitzín huanti antá xuilakó lacatzú, tzúculh sítzinikoy yama puscat, chu chuná xlahuanikoy:

—Camakaxtáktit. ¿Túhuan luhua caj páxcat tláhualh yuma xatapalaxla perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtilistaca aktutu ciento tumín xla plata, chu huantu xtástokli xatumín xtilimaktayakoca laklimaxkanín.

Ná catuhúa atipatu tu xlihuanimakó yuma kox-uta puscat.

<sup>6</sup> Huampi Jesús káxmatli huantu xlacán xquilhuamakó, chu chuná huanikolh:

—¿Túhuan makalipuhuanátit, sampi tlan tu quintlahuaninít? <sup>7</sup> Pus huanti limaxkanín lamakó xaliñkahlín catalamán nahuán c-milakstipanacán, chu tlan namaktayakoyátit acxni huixín napuhuanátit, huampi quit nialh makas quilhtamacú cacticatálatamán. <sup>8</sup> Huantu xlá tlan puhua, pus chuná tláhualh, chu masqui ni catziy, xlá alimalacmuclhuninít quintiyatlihua laquimpi acxni naquimaacnucán masqui nialh tú caquilítlahuaca. <sup>9</sup> Luhua xlicana tu ccahuaniyán, pi caxanichuá antani natalichihuínán yuma xatlan tamacatzínín xla akaputáxtut xlicatlanca catuxáhuat, ná nalichihuínancán huantu tláhualh yuma puscat laquimpi pacs nalilacapastaccán.

*Judas talaccaxlakoy huanti makniputunkoy Jesús*

*(Mateo 26:14-16; Lucas 22:3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote, huanti xtapaksikoy kalhacutuy xlimakalhtahuakat Jesús, alh tachihuinankoy huanti xtalatlahuakoy Jesús xanapuxcún palijni laquimpi natalaccaxlakoy lantla tlan namacamaxquikoy. <sup>11</sup> Acxni xlacán kaxmatkolh huantu xmalacnünimakocá paxuhuakolh, likalhtikolh namaxquikoy tumín; hasta acxni Judas tzúculh putzay lantla natlahuay pi namacamastay Jesús.

*Jesús ahuatiyá tahuayankoy xlimakalhtahuakat cakotanín*

*(Mateo 26:17-29; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)*

<sup>12</sup> Acxni láchchalh yama quilhtamacú xtamakotanin xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, acxni xlacán huakoy caxtalanchu huantu nitú tatlahuacanit limaxcutín, chu acxni c-akatunu chiqui maknikocán lactzu borrego laquimpi chuná nalicacninanicán Dios yama c-pascua, xlimakalhtahuakat Jesús chuná kalhasquinkolh:

—¿Ní lacasquina nacanahu caxuiliyahu puhuay laquimpi nalihuayanahu xalihuay borrego yuma xtamakotanin pascua xla takspuntzalín?

<sup>13</sup> Pus Jesús malakachakolh chatuy xlimakalhtahuakat pi naankoy caxtlahuakoy yama líhuat, chu chuná huanikolh:

—Capimpítit c-tlanca cachiquín, chu antá huixín naucxilhátit chatum chixcú cucalema patum stün chúchut. Castalanítit, <sup>14</sup> chu



antani natanuyachá, nahuaniyátit chixcú ti c-xchic: ‘Huan quimákalhtahuakanacán: ¿Ní huí pulactum chiqui antani nactahuakoy quilimákalhtahuákat tahuay xla takspuntzalín yuma catzísni?’ <sup>15</sup> Na nacalenán c-xliquilhmactuy chiqui antani nacamasiyuniyán pulactum tlanca chiqui, chu pacs kalhiy tu tamaclacasquín, antá huixín cacaxtluhuátit quintahuaycán huantu nahuayahu yuma catzísni.

<sup>16</sup> Yama xlimákalhtahuákat ankolh c-tlanca cachiquín, xlicana chuná manoklhukolh xtachuná lantla xuanikonit Jesús. Xlacán antá caxtluhuakolh líhuat tu nalicacninanikoy Dios pascua xla takspuntzalín.

<sup>17</sup> Acxni aya tzísualh, Jesús tachinkolh amakapitzin xlimákalhtahuákat, <sup>18</sup> chu putum tatahuilakolh laquimpi nahuayankoy. Acxni aya xuayamakó Jesús huanikolh:

—Xlicana ccahuaniyán pi chatum ti quintahuayama ti naquimacamastay c-xmacancan huanti quintalatlahuakoy.

<sup>19</sup> Chanchu xlacán tzucukolh talipuhuanikoy, chu tzucukolh lakalhasquinkoy chatunu chatunu:

—¿Max quit nacmacamastay?

Chanchu achatum huampá:

—¿Pi quit cahuá?

<sup>20</sup> Jesús kalhtikolh:

—Lantla milikalhacutuycán, chatum nataxtuyachá huanti lakxtum quintatamakajuma xcaxtalanchu c-quimpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná likantaxtuma huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka huantu naquiakspulay quit Xatalacsacni Chixcú; huampi koxutá yama chixcú

huant̄i naquimacamastay. ¡Xatlán xtihua p̄i n̄i xtitachixcuhuīlah!

<sup>22</sup> Acxn̄i cajcu xuayamakó, Jesús tíyalh mactum caxtalanchu, p̄axcatcatz̄ínilh Dios xlíhuat, chu acxn̄i lakchákalh máxquik̄olh xlimakalhtahuákaṯ, chu chuná huanik̄olh:

—Catiyátit, chu cahuátit yuma caxtalanchu, samp̄i huá litaxtuy quintiyatl̄ihua.

<sup>23</sup> Al̄istalh tiyapá patum vaso xchuchut uva, p̄axcatcatz̄ínilh Dios, máxquik̄olh xlimakalhtahuákaṯ, chu pacs likotnank̄olh tzin̄in huant̄u xtajuma c-vaso. <sup>24</sup> Chu chuná huanik̄olh:

—Hua yuma xchuchut uva litaxtuy quinkalhn̄i tu nastajtamakán xp̄alacatacan xlipacs tachixcuhuítat laquimp̄i nacatz̄icán lip̄utum p̄i Dios tlahuan̄it xasasti xtalaccaxlán lant̄la namaakaputaxtikoy. <sup>25</sup> Luhua xlicana tu ccahuaniyán p̄i niālh maktum cactilik̄ótnalh xchuchut uva hasta acxn̄i namalakchan̄iy quilhtamacú lant̄la naclikotnampalay tanu xasasti xchuchut uva c-xtapaks̄it Dios.

*Jesús lichihuínán p̄i Pedro maktutu nahuán p̄i n̄i lakapasa*

*(Mateo 26:30-35; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38)*

<sup>26</sup> Acxn̄i makasputk̄olh aktum tatl̄in, aya titaxtuk̄olh, tiank̄olh c-xakast̄in huanicán Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Chu ant̄a huanik̄olh Jesús:

—Yuma catz̄isní, pacs huixín lhtuj naquimakaxtakátit. Pus chuná nakantaxtuy lant̄la titzóknaḯ chatum profeta acxn̄i mapuhuan̄ilh Dios: ‘Quit nacmastay quilhtamacú camakniça xmaputxuan̄inacán, chu xlipacs

calhñilū natakahuanikoy.’ <sup>28</sup> Huampi acxñi quit clakastakuananittá nahuán calinín pulana nacampalay c-Galilea laquimpi antá natanoklhachahu.

<sup>29</sup> Pedro huánilh:

—Masqui pacs catzalamakankón, quit ñi cactiakxtakmakán.

<sup>30</sup> Huampi Jesús huánilh:

—Luhua xlicana tū cuaniyán, pi huix chiyú yuma catzísni, acxñi ñi atasay nahuán xlimaktuy puyū, maktututá huanita nahuán pi ñi quilakapasa.

<sup>31</sup> Huampi Pedro kalhpatlihuaklh xquilhuama xlá huampá:

—Masqui na acxtum xquintamakñica huampi ñi cactihua pi ñi clakapasán.

Chanchū amakapitzín pacs chuná huanikolh.

*Jesús an tlahuay oración caquihuín huanicán Getsemaní*

*(Mateo 26:36-46; Lucas 22:39-46)*

<sup>32</sup> Acxñi chankolh c-aktum caquihuín huanicán Getsemaní, Jesús chuná huanikolh xlimakalhtahuákat:

—Unú catahuilakátit xlimakua ucán tlahuay oración.

<sup>33</sup> Xman huá taankolh Pedro, Santiago, chu Juan, alacatanu lenkolh. Antá cajmaktum tzúculh talipuhuaníy, chu aklituanán. <sup>34</sup> Chuná huanikolh:

—Luhua xlicana cmakcatziy aktum talipuhuan c-quinacú, lampala aya cliniputún. Unú caquinkalhhaltit, huampi ñi calhtatítit.

<sup>35</sup> Jesús tláhualh actzú, tatzokóstalh catiyatna, squínih lītlán Dios palapi tlan nī xmáxquilh tapatín huantū nalakchán. <sup>36</sup> Chanchū tláhualh xoracion, chuná xquilhuama:

—Tata Dios, huix pacs tlan catucahuá tlahuaya, pus hua lapi huix lacasquina, nī caquimaxqui yuma tapatín, huampi nī calalh huantū quit clacasquín huampi huá calalh mintalacasquín.

<sup>37</sup> Taspitpá antani xuilakó xlimakalhtahuakat, huampi xlacán putum clhtatamakó. Chuná huánih Pedro:

—Pedro, ¿túhuan lhtatápat? ¿Tú lay macalaya nī nalhtataya cana pi caj aktum hora? <sup>38</sup> Skálalh catahuilatit; chū nā catlahuátit oración laquimpi nī natatlajiyátit acxni nacalitoklhcanátit huantū nītlán. Pus masqui milistacnacán luhua xlicana akstítum lipinátit xtalacapastacni, mintiyatlihuacán nī tayaníy sampi xaxlajuani, nī kalhiy litlihuaka.

<sup>39</sup> Jesús ampá tlahuay oración, chū chuná litum quilixakátlih tū huatiya tachihuín. <sup>40</sup> Acxni tapúspitli antani xuilakó xlimakalhtahuakat, lhtatakōnit takspalakōh, sampi hua xlakastapucán, luhuata xlakpitlakuankōnit, nā nī xcatzikoy tū nalikalhtikoy. <sup>41</sup> Xlá ampá tlahuay oración xlimaktutu, chū acxni quitáspitli, chuná huanikōh:

—¿Pá chunacú lhtatapátit, chū jaxpátit? Pus nialh chuná catlahuátit sampi aya lakchanit quilhtamacú acxni naquimacamastacán quit Xatalacsacni Chixcú c-xmacancan maklakalhinanín huanti quisitzinikoy. <sup>42</sup> Catacaxtaquítit; caahu.

Caucxíłhtit, huantı̄ naquimacamastay; lacatzuhuá mın.

*Jesús chilencán*

*(Mateo 26:47-56; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11)*

<sup>43</sup> Jesús cajcu xchihuınama acxnı̄ lakchinkolh lı̄hua chı̄xcuhuın, huá xpulanitılhakoy xlı̄makalhtahuákāt huanicán Judas. Catı̄huá xlı̄minkoy tı̄ nalı̄macapahuankoy, huı̄ tı̄ xlı̄mın espada, makapıtızın quı̄hui. Yuma chı̄xcuhuın huá xmalakachakonıt xanapuxcun palı̄jni, xahua xmakalhtahuakanacan judíos, chı̄ lakkolun mapaksınanın. <sup>44</sup> Judas huantı̄ macamastal̄h xuanikonıt lantla nalı̄lakapaskoy laquı̄mpı̄ nalenkoy: “Huantı̄ quit naclacatzuca, huá cachı̄pátit, chı̄ lı̄huana tachın calı̄pıtıt.”

<sup>45</sup> Acxnı̄ lákchal̄h, laktalacatzúhuı̄lh, chı̄ chuná huánı̄lh:

–Uclakmımán, makalhtahuakaná.

Lanchuná huanı̄kolh, lacátzuclı̄.

<sup>46</sup> Puschı̄ amakapıtızın aya tı̄chı̄pakolh Jesús laquı̄mpı̄ nalenkoy la chatum tachın.

<sup>47</sup> Chatum xlı̄makalhtahuákāt xtat máxtulh cspada, chı̄ caactını̄lh xtakén chatum cscujnicán huantı̄ xmalakachakonıt xanapuxcun palı̄jni.

<sup>48</sup> Jesús huanı̄kolh yama chı̄xcuhuın:

–¿Tú xpı̄lacata huı̄xın tanıtántıt quı̄nchı̄payátıt xtachuná la chatum kalhaná, chı̄ hasta lı̄tanıtántıt spada, xahua quı̄hui? <sup>49</sup> Chalı̄ chalı̄ quit antá xquiucxılhátıt acxnı̄ xacması̄yunımakó

tachı̄xcuhuıtıt xtachı̄huın Dios, huampı̄ niucxnı̄ quı̄nchılı̄pıtıt; huampı̄ juerza huá chuná quılıtáxtulh laquı̄mpı̄ nakantaxtuy huantu tatzoknıt c-Lı̄kalhtahuakā tı̄ naquiakspulay.

50 Chanchu lhtuj makxatkolh xlipacscan xlimakalhtahuakat, lactzalatamakolh. 51 Huampi chatum xlimakalhtahuakat cstalanima antani xlaclemaça Jesús c-pumapaksín; acxni ucxilhça, na xchipaputuncán. Huampi cumu caj xlitamaktlapanit mactum tlanca sávana, caj xaspupulu xmacni, 52 acxni chipaca, caj huá chipanica sávana, huampi cumu caj xamactum xuanit, huata xlá tapúxtulh xsávana, chu xamaklhupulu tzálalh.

*Xanapuxcun palijni makalhapalikoy Jesús*

*(Mateo 26:57-68; Lucas 22:54-55, 63-71; Juan 18:12-14, 19-24)*

53-54 Huata Pedro na tistalánilh tlak tzinú lakamakat hasta lichanca Jesús c-xpumapaksincan palijni, chu antá xlá tamakáxtakli antani xuilakó policías, chu tzúculh taskanokoy. Putum xanapuxcun palijni, xahua lakkolún, pacs tamacxtumikolh, xahua xmakalhtahuakanacan judíos. Caj litlancaliya liminça Jesús c-xlacañin xapuxcu pali.

55 Xanapuxcun palijni, xahua xlipacs huanti xtamakstokkonit, tzucukolh putzananikoy tastahuán lantla nalimakstuntlahuakoy Jesús laquimpi namamaknininankoy, huampi nitú xtaksnikoy. 56 Masqui makapitzín catucahuá tzúculh huankoy huantu nalistahuakoy, huampi alistalh xtzucupalakoy liaklhuhuatnankoy, sampi ni acxtum xlicatzikoy huantu xlistahuamakó. 57 Puschí makapitzín titayakolh, chuná tilistahuakolh Jesús:

58 —Quin ckaxmatn̄itahu p̄i chuná tihua tama chixcú: ‘Quit naclactlahuay yuma xtemplo Dios huantu caj tamacan̄itlahu huampi caj xliaktutu quilhtamacú quit nacyahuapalay aktum tu n̄i caj tamacan̄itlahu.’

59 Huampi hasta n̄i pala chuná acxtum xlicatzikoy huantu xliaksan̄inamakó, chu n̄itú xmatlan̄ikoy huantu xlistahuamakó.

60 Huá chú táyalh huanti luhua xapuxcu pal̄i, chuná huánilh Jesús:

—¿Lántla p̄i n̄itú catilikalht̄inanti? ¿P̄i n̄i kaxpátpat lantla l̄ilhuhua tu liyahuumakón yuma chixcuhuín?

61 Jesús n̄itú kalht̄inalh, caj xman cacs táyalh. Huampi yama xapuxcu pal̄i amaktum kalhasquimpá, chu huánilh:

—¿P̄i xlicana huix Cristo huanti xCam Dios?

62 Jesús huánilh:

—Xlicana quit Cristo. Chu namín quilhtamacú acxni huixín naucxilhátit lantla quit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán c-xpaxtun Dios, chu na chuná lantla quit cmimapalachá nahuán c-xlacni puclhni.

63 Chanchu xapuxcu pal̄i, xt̄itli xlhákaṭ laquimpi pacs nacatzicán p̄i s̄itzilh, chu huanikolh ti xtatastokkon̄it:

—¿Tú taji tililacasquinahu maluloknan̄in?

64 Caj xp̄alacata xtachihuín yuma chixcú talalacataquin̄it Dios, aya kaxpáttit. ¿Tú natlahuaniyahu, huixín puhuanátit?

Xlipacs huanti antá xuilakó kalht̄inankolh:

—¡Luhua macuacachá talakalh̄in, x̄ilat camakniça!

<sup>65</sup> Makapitzín tzucukolh lacachujmanikoy, lilakachikolh mactum lhákat, lakakaxikolh, chu chuná tzúculh huanikoy:

—Cacatzi, ¿tí chuná lakakaximan?

Lantla chuná tlahuakolh macamaxquikoca policías, chu xlacán na chuná tzucukolh lakakaxikoy.

*Pedro huan maktutü pi ni lakapasa Jesús*

*(Mateo 26:69-75; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Antani c-xtanquilhtin chiqui xtáskomakó Pedro makapitzi policías, chilh çatum xmaksquiti xapuxcu palí. <sup>67</sup> Acxní úcxilhli pi antá cskoma, cacs lacaúcxilhli, chu chuná huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xala c-Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro ni litáyalh, kalhtátzekli, chu kálhtilh:

—Ni quit, ni clakapasa tama chixcú huanti huix huanípat.

Táxtulh quilhtin antani lactanucán c-xlipacan chiqui, acxnitiyá tásalh tantum puyú. <sup>69</sup> Chanchu maksquiti, cacs lacaucxilhpá Pedro, chu tzúculh huanikoy huanti antá xlayakó:

—Xlicana hua yuma chixcú na xlimakalhtahuakat Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtatzekpá, ni litayapá pala xlicana lakapasa.

Caj litlancaliya, namá huanipalacolh Pedro huanti xtahuilakó antá:

—Luhua maktum xlicana pi na huix çatum xlacán, sampi xala c-Galilea huix, hua tuncán caj mintachihuín tlan lilakapascana.



<sup>71</sup> Chanchu xlá tzúculh liakluhuatnán, chu liquilhán Dios pi xlicana tu xkalhtinama, chu huapalacolh:

—Lacatanacs ccahuaniyán pi ni clakapasa quit tama chixcú, chu hasta ni ccatziy xatí lichihuinampátit.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli pi tásalh xlimaktuy puyu, xlá lacapástacli huantu xuaninít Jesús: “Acxni ni atasay nahuán xlimaktuy puyu, huix maktututá huanita nahuán pi ni quilakapasa.” Pedro luhua xlicana lipuhua acxni lacapastacolh pi xlicana kantáxtulh huantu xuaninít Jesús, chu tzúculh tasay.

## 15

### *Pilato makalhapaliy Jesús*

*(Mateo 27:1-2, 11-14; Lucas 23:1-5; Juan 18:28-38)*

<sup>1</sup> Acxni tzisa caxkákalkh, tamacxtumipalacolh xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan judíos, xahua lakkolún, chu tachín lenkolh Jesús c-xlacatín mapaksina Pilato. <sup>2</sup> Xlá makalhapálih Jesús, chu kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xReycan judíos?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana huantu quilhuámpat sampi quit xlicana rey.

<sup>3</sup> Xanapuxcun palijni na lipecua tu tzúculh liyahua koy taksanín. <sup>4</sup> Pilato táyalh chu huánilh Jesús:

—¿Lántla pi nitú kalhiya tu likalhtinana? ¿Pi ni kaxpata pi catuhua liyahuamakón yuma chixcuhuín? <sup>5</sup> Huampi ni pala chuná tú kalhtinalh

Jesús. Puschí lanaj x̄lilacahuán Pilato, hasta nialh cátzilh tú nakalhasquín.

*Pilato limapaksinán camakñica Jesús*

*(Mateo 27:15-31; Lucas 23:13-25; Juan 18:38-19:16)*

<sup>6</sup> C̄ata c̄ata acxñi x̄lakchán xapaſcuaj takspuntzalín, x̄lismanin̄it Pilato x̄makax-taknikoy tachixcuhuitat chaſtum tachín, caxat̄icahuá t̄i nasquinikoy. <sup>7</sup> Acxñi yama quilhtamacú c-pulachin xtanuma chaſtum tachín xuanicán Barrabás, x̄tapaſtinamakó x̄tamakñinanin̄ t̄i l̄huhua x̄makñikonit acxñi x̄malacatzuquikonit talacataquín c-xcachiquincán. <sup>8</sup> Puschí luhua acxnicú gobernador Pilato x̄makalhapalima Jesús, chinkolh l̄l̄huhua, chu tzucukolh squinikoy p̄i namakaxtakñipalakoy chaſtum tachín lantla x̄al̄iankalhín x̄tlahuanikoy. <sup>9</sup> Huampi Pilato kalhasquincolh:

—¿P̄i lacasquinátit huixín, cacmakáxtakl̄i xrey-can judíos?

<sup>10</sup> Sampi Pilato xcatziy p̄i caj x̄quiclh-catzanikoy xanapuxcun palijni, chu huá x̄limacamaxquikonit. <sup>11</sup> Huampi xanapuxcun palijni tzucukolh quilhcaxyahukoy l̄l̄huhua, p̄i huata xatlán casquincolh p̄i xalaktaxtún camakaxtakca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato kalhasquim-palakolh:

—Huampi ¿tú lacasquinátit naclahuaniy yama chixcú huanti huixín huaniyátit xreycan judíos?

<sup>13</sup> X̄liputumcan chixcuhuin̄ tzucukolh quilhankoy:

—¡Capakaxtokohuacacá c-cruz!

<sup>14</sup> Pilato huanipalakó:

—Huampi ¿tú nītlán huantu tlahuanit?

Huampi xlacán caj xaalihuacá xquilhamakó:

—¡Capakaxtokohuacacá c-cruz!

<sup>15</sup> Pilato pi ni xlicasquín tí nasitziniy, pus huá limakáxtakli Barrabás, chu mapaksínalh pi nakasnokcán Jesús, alistalh macamaxquikolh tropa laquimpi xlacán napakaxtokohuacakoy c-cruz. <sup>16</sup> Yama tropa lenkolh Jesús calakuán, huampi antiyá c-xpūlacni xpumapaksín Pilato antani putum tropa xtamacxtumikonit. <sup>17</sup> Xlacán mamaxtukolh xlhákat Jesús, chu malhakakolh mactum xatzutzoko lhákat xtachuná la xla rey, chu acuilikolh c-xakxeka aktum corona xla lhtucún. <sup>18</sup> Chu tzucukolh catasakoy, chuná huankolh:

—¡Caxanilihuayá calatámalh yuma xReycan judíos!

<sup>19</sup> Na liaksnokmikolh kantum kátit, chu lacachujmanikolh, lakataquilhputakolh, chu tatzokostanikolh xtachuná lantla tlahuacán c-xlcatin chatum Rey. <sup>20</sup> Acxni xlikamanankonittá, timapuxtukolh xlhákat xatzutzoko, chu huá malhakakolh tu luhua xlhákat, chu lenkolh antani napakaxtokohuacacán c-cruz.

*Jesús pakaxtokohuacacán c-cruz*

*(Mateo 27:32-44; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27)*

<sup>21</sup> Chatum chixcú xala c-Cirene xuanicán Simón, xlakkahuasán xuanikocán Alejandro, chu Rufo, xlá xquitaspitma c-xpúcuxtu, chu antá xtitaxtuma antani xyakó tropa acxni

chipapaxtokkolh makapitzin tropa, chu akchú malenikolh xcruz Jesús. <sup>22</sup> Antá tilenkolh c-aktum kastín huanicán Gólgota. (Yumá c-xatachihuín arameo huamputún C-xaclucut nin.) <sup>23</sup> Acxni antá lichanca Jesús, maxquica nahuay vino huantu xtalacuilhacanit xaxun lícuchun laquimpi ni namakcatziy tapaín, huanicán mirra. Xlá caj kalhuánal huampi ni hualh. <sup>24-25</sup> Camaknajatza hora tzísaj xuanit acxni pakaxtokohuacaca c-cruz. Yamá tropa tzucukolh litlahuakoy suerte xhakat Jesús xatí tlan chatunu nalakchán. <sup>26</sup> C-xacpún cruz xtokohuacaca paktzu tama, antá xuan xatú xpalacata xlimaknicanit, chu c-tama chuná xtatzoknit: “Huá yumá chixcú xReycan judíos.” <sup>27</sup> Chu ná antá xtapaxtokohuacacocanit chatuy kalhananín, chatum c-xpakstácat, chu huá achatum c-xpakxui. <sup>28</sup> Puschí chuná tilikantáxtulh huantu xtatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka lantla tu naquixtuy sampi lacatum huan pi: “Xtachuná la chatum calahua xtayacán limaxtuca.”

<sup>29</sup> Catihuá ti antá xtixtuxkoy caj xlikalhakamanankoy, xlitacchiquikoy, chu chuná xuankoy:

—¡Ná chí huix huana pi namalaksputuya tlanca xtempló Dios, chu ná caj liaktutu quilhtamacú naliyahualaya! <sup>30</sup> ¿Tú chú lani? ¿Túhuan ni lay chú tactaya c-cruz, chu acstumalaktaxticana?

<sup>31</sup> Pus ná chuná chu makapitzin xanapuxcun palijni, chu xmakalhtahuakanacan judíos xlikalhakamanankoy; chuná xlahuanikoy chatunu chatunu:

—¡Caucxílh̄tit ahuaca t̄i xuan p̄i tlan namalaktax̄tikoy amakapitz̄in chixcuhūin huamp̄i ch̄u huá xlá, xacstu n̄i lay malaktax̄ticán!  
<sup>32</sup> Huá lap̄i xlá xlicana huá Cristo, usuch̄i xreycan judíos, pus caacstutáactalh c-cruz laqūimp̄i nal̄iucxil̄hahu, ch̄u chuná nac̄anajlaniyahu.

Na chuná yama chatuy kalhanan̄in t̄i xtapakax̄tokohuacakoan̄it catūhuá xlihuanimakó.

### *Jesús niy c-cruz*

*(Mateo 27:45-56; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)*

<sup>33</sup> Yama quilhtamacú, māx luhua catastún̄ut xuan̄it, acxn̄i tz̄isualh xlicatlan̄ca catuxáhuat, hasta camaktutu hora cakotan̄ún acu caxkacapá. <sup>34</sup> Na luhua acxn̄itiyá ch̄u yama hora Jesús luhua pixtlan̄ca chuná catásalh: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” (Yuma c-xatachihūin arameo huamputún: “Tlati Dios, Tlati Dios, ¿túhuan lhtuj quimakax̄takn̄ita yuma quilhtamacú?”)

<sup>35</sup> Makapitz̄in chixcuhūin huantī antá xlayakó kaxmatkol̄h, ch̄u chuná tzucukol̄h lahuanikoy:

—Cakaxpáttit, huá tasanimā profeta Elías.

<sup>36</sup> Chatum takosún̄ alh l̄ilupa xaxcuta vino actzu panamac, ch̄u maakánul̄h c-kantum kátit, l̄itamacayáhuah laqūimp̄i nahuay Jesús. Huamp̄i chuná huanikol̄h makapitz̄in:

—Calakal̄h ch̄u pala namín maactiy Elías.

<sup>37</sup> Amaktum luhua pixtlan̄ca tásalh Jesús, ch̄u aya tuncán jalhpán̄ilh, n̄ilh. <sup>38</sup> Acxn̄i n̄ilh Jesús yama tlanca lhák̄at l̄ilakalhapán̄ nima xmahuacacan̄it c-tlanca templo xala c-Jerusalén pumakatuy tihua lantla acstutalácxtitli, talhmán

hasta tutzú. <sup>39</sup> Chatum capitán romano antá xlaya lacatzú antani xuaca Jesús, xlá pacs káxmatli lantla chihuínalh, chu úcxilhli acxni nilh. Xlá chuná huá:

—Yumá chixcú xlicana luhua huá Xcam Dios xuanit.

<sup>40</sup> Chanchu antá na caj mákat xlacamiyakó makapitzin lacchaján. Huanti na antá xyakó, huá María Magdalena chu Salomé, chu María xtzican Jacobo xlichatuy kahuasa, chu José. <sup>41</sup> Yumá lacchaján huatiya ti cstalanitlahuankonit Jesús acxni canihuá xan, chu xlacán xmaktayakonit acxni xlamachá c-Galilea. Xahua antá xyakó amakapitzin luhua lacchaján huanti lacxtum xtaminkonit Jesús c-Jerusalén.

### *Jesús maacnucán*

*(Mateo 27:57-61; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)*

<sup>42</sup> Acxni xkotanuma yama viernes xlimakua tlanjú scujcán sampi xtamakotanin quilhtamacú sábado acxni xlipacs judíos xjaxkoy, <sup>43</sup> milh chatum talipahu chixcú huanti na xmaktapaksiy c-xpumapaksincan judíos c-Jerusalén xuanicán José, xlá xala c-Arimatea. Yumá tlan chixcú xuanit, xlipahuán Dios chu xkalhkalhima acxni Dios nahuilij xasasti xtapáksit catuxáhuat. José ni anán talacapuhuán laktánulh Pilato c-xpumapaksín, huánilh pi camáxquilh quilhtamacú naán maactiy xtiyatlihua Jesús sampi xmaacnuputún. <sup>44</sup> Pilato lanaj tilacahua acxni cátzilh pi aya xninit Jesús, chu matasaninínalh capitán laquimpi nakalhasquín lapi xlicana xninit. <sup>45</sup> Acxni huánilh capitán pi xlicana aya xninit, xlá máxquilh talacasquín

José p̄i calelh xtiyatlihua Jesús. <sup>46</sup> José tamáhuah mactum sámana, chu alh maactiy c-cruz xtiyatlihua Jesús, huá lipumáksuitli; chu alistalh máacnuh c-aktum tahuaxni tu aya xuaxcanit c-xlacan sipi, chu lihuana lilakatalalh aktum tlanca chíhuix antani xlactanucán. <sup>47</sup> María Magdalena, chu María xtzi José, xlacán ucxilhkolh antani maacnuca.

## 16

### *Jesús lakastakuanán calinín*

*(Mateo 28:1-10; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Tiyataxtukolh sámodo acxni nití cscuja, chu acxni tzisualh huatiya yama quilhtamacú, María Magdalena, María xtzi José chu Santiago, xahua Salomé, xlacán ankolh tamahuakoy xamuclhun licuchun laquimpi naankoy lilactlahuakoy xtiyatlihua Jesús. <sup>2</sup> Lichali domingo, luhua tzisacú taquikolh, chu ankolh antani xmaacnucanit Jesús cajcu xtatumachi chichini. <sup>3</sup> Xacstucán chuná xlahuanitilhakoy:

—¿Tí chú naquincamapanuniyán cahuá yama tlanca chíhuix huantu lilakatalanancanit antani manucanit Jesús?

<sup>4</sup> Huampi acxni chankolh, ucxilhkolh pi tama tlanca chíhuix huantu xilakatalanancanit, aya xmapanucanit, na luhua lakahuan lanca xuanit. <sup>5</sup> Tanukolh tzinú c-xpulacni antani xmamicanit Jesús, chu antá ucxilhkolh c-xpakstácat pi xuí chatum kahuasa huanti luhua snapapa xlhakat. Puschí xlacán luhua tipecuankolh. <sup>6</sup> Huampi xlá chuná huanikolh:

—Ni capecuántit. Huixín putzayátit Jesús xala c-Nazaret huanti pakaxtokohuacaca c-cruz. Huampi xlá aya lakastakuánalh calínín. Masqui luhua caucxíltit unú, nítí antani xmamicanit. <sup>7</sup>Xatlán capitittá, chu cahuanikopítit xlimakalhtahuákat, xahua Pedro, pi Jesús nacaalipulaniyán, naán c-Galilea, chu antá naucxilhapítit sampi chuná ticaahuanín.

<sup>8</sup> Yama lacchaján xtapecuacán tzucukolh lh-pipikoy; lacapala taxtukolh, chu takosún ankolh. Huampi tini pala tú tuncán litachihuínankolh huantu xucxilhkoniit sampi xpecuaxnimakó.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena*  
(Juan 20:11-18)

<sup>9</sup> Acxni ni xacaxkakakoy yama quilhtamacu domingo, Jesús xlakastakuananittá calínín; huampi xapulana María Magdalena tasiyúnilh laquimpi xlá naucxilha pi lama xastacná. Hua yuma puscat huanti xtamacaxtuniniit kalhatujun cspiritu akskahuini. <sup>10</sup> Acxni xlá úcxilhli Jesús, alistalh lakankolh yama xlimakalhtahuákat huanti makas quilhtamacú xtalatapulakonit, chu huanikolh lantla xucxilhniit; xlacán xlipuhuamakó, chu luhua xtasamakó. <sup>11</sup> Huampi acxni María huanikolh pi Jesús xlakastakuananit, chu xlama xastacná sampi man xlakastapu xliucxilhniit, ni canajlanikolh xtachihuín.

*Jesús tasiyunikoy chatuy xlimakalhtahuákat*  
(Lucas 24:13-35)

<sup>12</sup> Alistalh na tasiyunikolh chatuy litum xlimakalhtahuákat, xlacán xtijitlahuamakó, xamakó caquihuín, tasiyunikolh laquimpi



naucxilhko<sub>y</sub> pi xlama xastacná. <sup>13</sup> Na titaspitkolh xlacán, chu ankolh litachihuinankoy amakapitzin limakalhtahuákat pi xlicana xlakastakuananit. Huampi ni pala chuna canajlakolh.

*Jesús tasiyunikoy xapóstones, chu maxquikoy xtacújut tu xlimakantaxtítcan nahuán*

*(Mateo 28:16-20; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>14</sup> Alistalh litum na tasiyunikolh pacs kalhacahuitu xlimakalhtahuákat luhua acxni xlacán xuilakó c-mesa xuayamakó. Xlá lacaquilhnikolh tzinú sampi luhua ni xcanajlaputunkoy pala xlicana xlama xastacná, huata caj liakluhuatnankolh acxni xlichihuinancanit pi xlakastakuananit. <sup>15</sup> Alistalh chuna huanikolh:

—Capítit xlicatlanca catuxáhuat, naljakchihuinanikoyátit xlipacs caxanicahua xalanin yuma lipaxuhu quintachihuín tu mastay akaputáxtut. <sup>16</sup> Huanti naquilipahuankoy, chu natakmunukoy nalakmaxtukoy xlistacnacán, huampi huanti ni naquilipahuankoy, pus namakatzankakoy xlistacnacán c-xlacatin Dios acxni namaxokonikocán nitlán huantu tlahuakonit. <sup>17</sup> Chu laquimpi nacatzicán pi Dios huí c-milatamatcán makapitzin huanti naquilipahuankoy namaxquikocán litlihuaka pi tlan namapacsakoy huanti kalhikoy cspiritu akskahuiní, chu tlan nalichihuinankoy tipalhuhua tachihuín huantu xlacán ni catzikoy. <sup>18</sup> Makapitzin hasta tlan nachipakoy luhua, chu nitú catitlahuanikolh, usu lapí nahuakoy pala tu

l̄in̄icán, n̄it̄ú catil̄ilanik̄ol̄h, ch̄u makapitz̄ín caj  
xmacancán t̄lan nal̄imapacsakoy tat̄atlan̄ín.

*Jesús an c-akapún*

*(Lucas 24:50-53)*

<sup>19</sup> Chanch̄u Quimpuchinacán, acxnī  
aya xmakatsputun̄it xtachihūín, tzúcul̄h  
tatalhman̄iy, ch̄u al̄h c-akapún ant̄an̄i  
tahuilachá c-xpaxtun̄ Dios. <sup>20</sup> Alist̄alh, yamā  
xlimakalhtahuák̄at taxtuk̄ol̄h, ch̄u can̄icahuá  
ank̄ol̄h liakchihūinankoy xtachihūín Cristo  
huant̄u mast̄ay laktáxtut. Chanch̄u p̄i Dios  
xmaktayamakó, xlacán xtlahuakoy lh̄uhuā  
lactlanca līaçni tatlahu laqūimpi chuná  
nacatzicán p̄i Dios xtalamakó c-xlatamatcán, ch̄u  
xlicanā xlichihūinamakó xtalacapastacni.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526